



L'HOMME À LA MALLE

*Une
histoire
rocambolesque
qui dépasse
en imagination
les meilleurs
récits
d'espionnage*





Les deux diplomates égyptiens impliqués dans l'affaire. A gauche, Abd el Moneim El Neklaoui et son camarade Salem Osman El Saïd. Les deux hommes ont été expulsés de l'Italie.

CE SONT des instruments de musique... Les gros yeux du personnage moustachu fixaient le douanier romain derrière les fortes lunettes d'écaïlle, mais Dante Nusino fixait la grande malle jaune sortie de la camionnette des "United Arab Airlines".

Nusino se demandait pourquoi les deux hommes tenaient tant à faire admettre leurs instruments de musique dans la soute pressurisée réservée aux transports d'animaux. Grand, sportif, la gouaille aux lèvres et la casquette sur les yeux, Dante n'était pas, à ses yeux, de ceux qui s'en laissent conter. Le bruit recommençait... Il nota la sueur qui perlait sur le front olivâtre de son interlocuteur entre les cheveux bas et les épais sourcils, au-dessus des lunettes.

Par la Madone, ce n'est pas un petit gros comme celui-là qui allait l'empêcher de faire son travail! Il repoussa l'homme et colla l'oreille à la malle, près de la serrure. Il entendit un gargouillement, un soupir, puis, distinctement :

— Aiuto! (à l'aide!) Assassini!

Nusino en eut comme un coup au creux de l'estomac et resta un instant sans voix.

— Vos instruments de musique parlent, dit-il en se redressant. Suivez-moi au poste de...

Mais le petit gros suant et l'homme à face de rat ou de renard avaient apparemment mis à profit son instant d'hésitation. Bousculé avant d'être debout, le grand Dante vit la malle lui glisser entre les doigts. En une seconde, elle avait regagné la fourgonnette de l'"United Arab Airlines" qui démarra en trombe.

Assassins, assassins!

Nusino serra les dents et intercepta le second personnage, qu'il remit à ses pairs. Le petit gros ne s'en tirerait pas comme cela! Une voiture! Il lui fallait une voiture tout de suite! Trop tard pour alerter les carabiniers! Lui, le grand Dante, allait régler l'affaire personnellement. Au-dehors, sur le parking du terrain, une Alfa-Romeo rouge avait précisément les clés sur le tableau de bord. Il y eut deux crissemments de pneus tandis qu'un pilote d'"Alitalia", incrédule, voyait avec ébahissement sa voiture s'évanouir dans un vrombissement.

— Assassini!...

Dante Nusino avait encore dans l'oreille la voix, la voix de la malle, tandis que ses yeux fixaient sur la route le point blanc de la camionnette. Ce ne fut pas long. Quatre kilomètres plus loin, il la coinçait contre le talus, retournait le petit gros éberlué, le fouillait des pieds à la tête et, le bousculant copieusement à son tour, lui prenait le volant. En route pour le commissariat d'Ostie!

Devant le commissaire, l'homme aux lunettes d'écaïlle reprit de l'assurance. Il

exhiba son passeport diplomatique et montra l'adresse de la malle: "Ministère des Affaires étrangères de la République Arabe Unie, Le Caire". Il montra les cachets de cire rouge apposés par l'ambassade, et il exigeait qu'on le mit sur-le-champ en présence de celle-ci. Il élevait le ton, menaçait les fonctionnaires italiens des pires sanctions... Les sons venant de la malle lui répondaient. Manifestement, quelqu'un y était enfermé, qui comprenait la discussion en italien et réagissait de plus en plus.

Un homme était là, un Italien peut-être!

La colère du douanier gagna le commissaire et, tandis que le petit homme était jeté dans une cellule, les sceaux de la RAU volèrent en éclats. Bâillonné, sanglé sur une sorte de chaise de fer, la tête dans un casque fixe et les pieds dans des pantoufles de cuir clouées à la malle, c'est bien un homme qui parut, un homme d'une trentaine d'années, congestionné et gémissant. Le visage avenant, les cheveux courts teints en blond, il demeura longtemps hébété comme sous l'effet d'une drogue.

Le colis intercepté par Dante Nusino avait été livré à l'aéroport romain de Fiumicino à 18 heures — pour un avion qui eût dû normalement prendre l'air à 16 heures. Il était deux heures du matin quand le commissaire d'Ostie s'avança au milieu du groupe des journalistes et photographes agglutinés devant les locaux de la police et lâcha le nom attendu :

— Joseph Dahan, 28 ans, passeport marocain, est, désormais, sous la protection de la police italienne. Il n'a plus à craindre pour sa personne.

Dahan?... Le démenti vint d'Israël...

"Le déshonneur de la famille"

"Le pseudo Dahan, indiquait-on à Tel-Aviv, s'appelle en réalité Mordekhaï ben Massoud Louk et est originaire de Petah-Tikva, à trente kilomètres de Tel-Aviv."

Suivait un étonnant palmarès: déserteur, passé à l'ennemi dans la bande de Gaza en 1961, quatre fois condamné pour vol à main armée, cambriolages, faux et usage de faux. Les parents de Mordekhaï (Mordochée) s'en mêlaient, déclarant à la presse :

— Mordekhaï est le déshonneur de la famille!

Sa femme faisait de lui un bandit de grand chemin:

— Il m'a abandonnée enceinte de notre cinquième. Il est capable de tout pour de l'argent. Il avait dévalisé un automobiliste sur une route déserte. Il m'obligeait à aller emprunter de l'argent à mes parents en me menaçant de "se venger de tous ces Juifs" en passant aux Egyptiens.

— Il préférerait aller boire et danser, dit-

elle encore au journal "Davar", que travailler. Il jouait et achetait jusqu'à trente billets de loterie par semaine. J'ai appris sa fuite en Egypte en l'entendant parler à la radio du Caire, ce qu'il a fait plusieurs fois en tenant des propos hostiles à Israël. J'ai demandé le divorce. Mon mari a toujours été un aventurier.

La police italienne ne manque pas de répercuter à "Dahan" ces révélations. Et, loin de nier, il confirme. Il reconnaît tout, bien que cela puisse signifier à brève échéance une inculpation pour usage de faux passeport. Oui, il est bien Mordekhaï ben Massoud Louk, né à Oujda, passé en Israël à l'âge de onze ans avec sa famille, puis en Egypte en 1961, à 25 ans. Il est déserteur, parfaitement. Repris de justice, mais oui. Condamné à quatre ans, libéré au bout de deux années de prison. Il est passé à l'ennemi pour éviter de faire une période militaire et alléché par la promesse égyptienne d'être envoyé en Amérique.

Il reconnaît tout et se garde bien de faire état de mobiles politiques, susceptibles de constituer une entrave légale à son extradition éventuelle. Sa trahison appelle la mort en Israël, mais il se garde bien de demander asile et protection à l'Italie. Et finalement, lundi, il exprime le vœu d'être rapatrié en Israël, après avoir reçu, sur sa demande, la visite de M. Shangar, consul israélien à Rome. Bref, il se conduit en tout point comme un agent docile, un agent en fonctions, un agent brûlé qui attend son rapatriement.

On comprend que les Egyptiens se soient méfiés de ce "transfuge"!

Plus "Goldstein" que "Ben Massoud"

Qui est Mordekhaï Louk? Vit-il le drame de l'homme qui accepte de passer pour un bandit et un traître aux yeux des siens, afin de s'infiltrer chez l'ennemi? Il ne serait, bien sûr, pas le premier. Est-il un mauvais sujet authentique, "récupéré" par les services secrets en prison pour une mission chez l'ennemi?

La seconde hypothèse est également plausible. La réduction de peine de Louk peut parfaitement avoir sanctionné son engagement. De même que la période de prison tout entière pourrait avoir servi de couverture à une période d'entraînement secret. Les connaissances du faux Dahan en dix langues étrangères sont monnaie courante en Israël, pays de réfugiés polyglottes, mais l'acharnement qu'il semble avoir à les apprendre, tant en Israël, au témoignage de sa femme, qu'à l'étranger, au témoignage de sa "fiancée" et logeuse italienne, peut parfaitement correspondre à une véritable vocation du service secret.

Toute l'histoire de

L'HOMME

Un gros gibier?

Une chose est sûre: Mme Louk semble avoir reçu une aide substantielle des services sociaux israéliens pour élever ses cinq enfants. Implanter un agent israélien dans les services égyptiens est une affaire de longue haleine et le pseudo Dahan n'est pas menu fretin.

"Dahan n'est pas un petit agent, écrivait le 19 novembre "Il Messagero". Cet atroce moyen de transport n'était pas utilisé pour n'importe qui. Si le prisonnier de la malle avait des choses à dire qui pouvaient intéresser l'organisation centrale égyptienne, c'est signe qu'il était un gros gibier."

On n'aurait pas risqué le coup de la malle pour le simple informateur économique qu'il prétend être. Et une "liquidation" pure et simple aurait eu lieu sur place.

Guide pour touristes au bureau de voyages égyptien, le Marocain, vrai ou faux, gagnait moins de 800 francs par mois. Or, sa chambre d'hôtel contenait une douzaine de costumes de chez le bon faiseur, du linge coûteux et l'attirail du parfait espion, notamment une bague en or dont le chaton, représentant un lion couché, dissimulait une cavité susceptible de contenir des microfilms ou du cyanure.

Non seulement la police italienne a repassé le pseudo Dahan et prétendu Louk à ses services de contre-espionnage, mais encore ceux-ci se sont hâtés de laisser filtrer en direction de la presse des informations établissant que leur captif provisoire, connu seulement pour avoir "photographié des installations industrielles" ou "observé des mouvements de navires", "n'avait pu causer aucun tort sérieux à l'Italie ou à l'OTAN". Le contre-espionnage italien ne le relâchait pas pour autant.

L'homme se montre-t-il coopératif? Il y aurait intérêt car, sauf erreur, son activité au service de l'Egypte, en Hollande, en Belgique, à Francfort et à Naples s'exerçait aux dépens de ces pays, non d'Israël. C'est l'Occident qui paraît avoir fait les frais de l'implantation par Israël de cet agent dans les services égyptiens. Pourquoi eût-il jeté la blonde Edith Domula, 19 ans, dans les bras d'officiers de l'OTAN? Naples est le port d'attache de la Sixième flotte américaine, dont les mouvements intéressent au plus haut point le colonel Nasser.

Il n'est pas de petit conflit. La guerre de religion qui divise le Proche-Orient contribue de plus en plus fortement à empoisonner l'atmosphère internationale. L'Est et l'Ouest eux-mêmes qui, parfois, ont l'illusion de pouvoir exploiter la situation, s'y trouvent ainsi mêlés, bon gré mal gré.

Dans l'affaire de la malle romaine, Le Caire accuse très nettement le coup. Trente-six heures de silence embarrassé précédèrent dans la presse égyptienne un récit de

*Quand la réalité dépasse la fiction
dans le monde de l'espionnage,
... les agents voyagent
dans les valises diplomatiques*

À LA MALLE

l'affaire, présentée comme "une machination israélienne destinée à nuire à la bonne réputation de la République Arabe Unie".

D'Eichmann à "Dahan"

Le secrétaire d'ambassade et l'attaché impliqués, Salem Osman El Saïd et Abd el Moneim El Neklaoui, sont rentrés au Caire, par la petite porte, honteux comme un renard qu'une poule aurait pris. Un faux Saïd a occupé sa place dans le "Comet" jusqu'au moment du départ de Rome et des forces de sécurité qui pouvaient faire croire à l'arrivée d'un chef d'Etat empêchèrent la presse de les approcher et même de les apercevoir. L'appareil gagna d'abord une piste éloignée de l'aérogare. Les deux silhouettes passèrent, dans le crépuscule, directement de l'avion à une limousine grise qui disparut comme elle était venue.

Saïd passe pour l'un des as de l'espionnage égyptien. Il était le "contact" du pseudo Dahan. Il est douteux qu'il se remette de cet échec désastreux.

La "machination nassérienne" a été démontée par les Italiens eux-mêmes. L'ambassadeur de la RAU à Rome, M. Ahmed Neguib Nassin, a prétendu que "la valise diplomatique" dans laquelle avait été trouvé Dahan, alias Louk, "n'était pas celle qui avait été expédiée de l'ambassade". Et de rendre responsable de la prétendue substitution... la police italienne. Mal lui en prit M. Saragat, ministre italien des Affaires étrangères, a fait convoquer l'ambassadeur par son chef du protocole pour une protestation verbale vigoureuse.

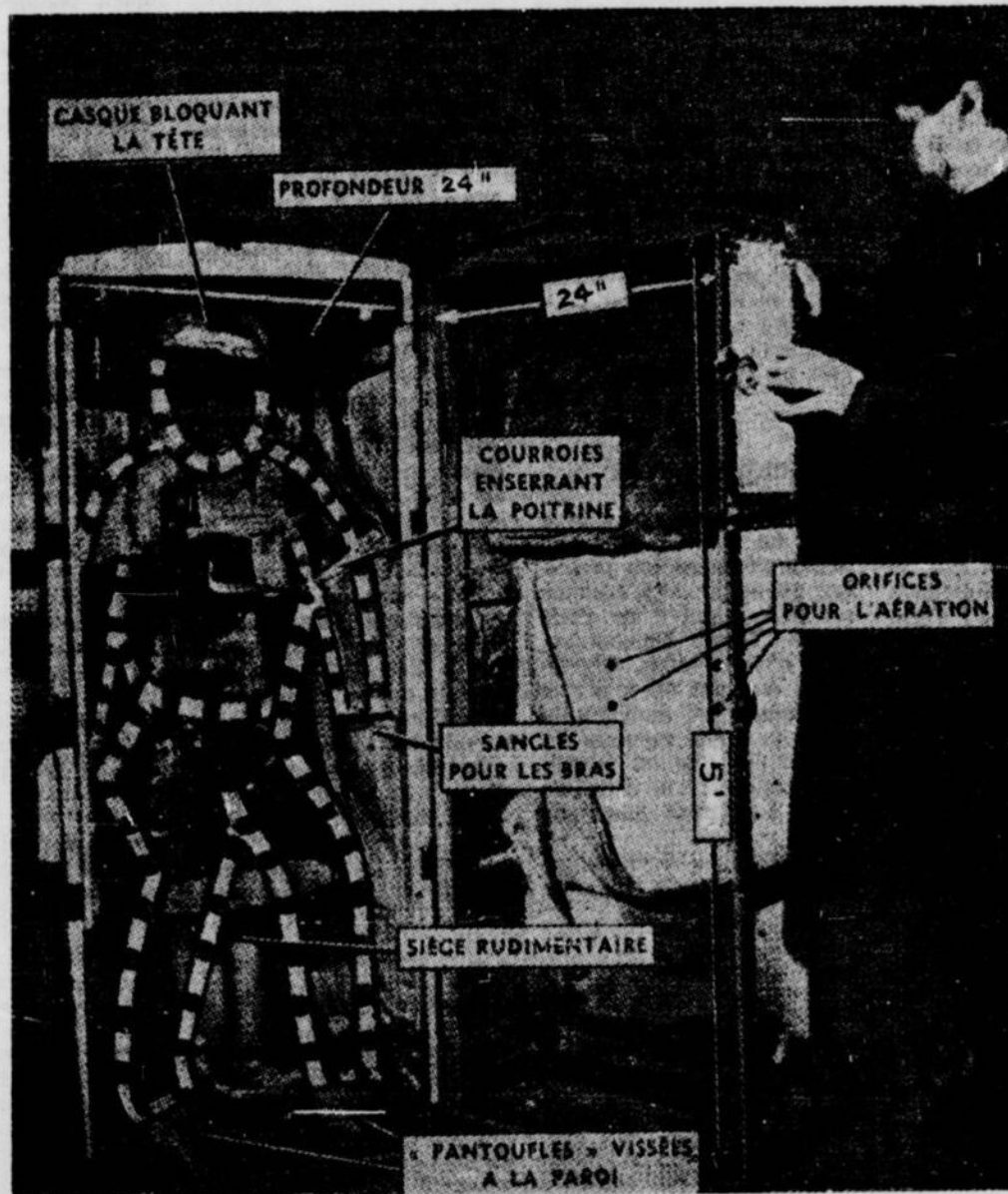
Le chauffeur italien de la camionnette qui transporta la malle, Alfredo Acanfora, et le chef d'escale des "United Arab Airlines" ont ridiculisé la version égyptienne en déclarant en chœur :

— Les deux diplomates convoyeurs ont effectué, assis sur la malle, tout le trajet ambassade-aéroport.

M. Ezz El Arab, directeur romain de la compagnie égyptienne, a refusé de témoigner, prétextant qu'il était "absent de Rome ce jour-là".

Bref, les Nassériens sont pris la main dans le sac — ou plutôt dans la malle. Il est juste de dire qu'ils n'ont pas le privilège de semblables enlèvements. Israël a même donné l'exemple en enlevant l'ex-SS Obersturmbahnführer Adolf Eichmann, le 12 mai 1960, à Buenos Aires, et en le ramenant en Israël dans un avion de la compagnie "El Al".

Les crimes des nazis sont inexpiables. Mais la vengeance n'excuse pas certains procédés. Personne n'a d'illusion: Eichmann n'était qu'un comparse. Son procès n'a rien apporté au monde, non plus qu'à la justice. En revanche, un précédent redoutable était créé, qui n'a pas fini de susciter des imitateurs.



La fameuse valise diplomatique aurait servi plusieurs fois à transporter des agents doubles... ou triples

Le revêtement intérieur de cuir de la malle saisie à Ostie et son casque intérieur portaient, aux dires des spécialistes de la police italienne, "des traces de transpiration ancienne".

— Il était fréquent que l'ambassade expédie de lourdes caisses au Caire par avion, a reconnu le chef d'escale Giuntoli.

— La malle de Fiumicino avait déjà servi, a déclaré à la radio israélienne le réfugié égyptien Chérif Chaker. Deux Égyptiens, compromis dans un des nombreux complots contre le colonel Nasser et réfugiés à l'étranger, auraient été rapatriés par ce moyen barbare.

La malle en question aurait été fabriquée

en Italie, sur commande, par une maison de Pérouse, "pour être aménagée en vestiaire pour vêtements du soir".

La mésaventure de la "valise diplomatique" égyptienne éclaire sans doute une vieille affaire. Inutile de demander plus avant comment le docteur Krug quitta l'Allemagne, voilà deux ans! Directeur de la société musulmane Intra, en réalité exportateur de pièces détachées pour les fusées égyptiennes, le docteur Krug avait disparu sans laisser de traces après un rendez-vous avec un certain Salem, au plus fort de la guerre qui opposait alors, en Allemagne et en Suisse, agents israéliens et égyptiens autour de quelques techniciens allemands

des fusées, sans emploi européen.

L'inventeur de la malle habitable serait, à en croire Chaker, "un colonel SS". Eichmann peut-être? L'explication est un peu facile. Pourtant, sur les quatre Égyptiens qu'incrimine le rapport de la brigade mobile italienne, le nom d'un certain Yousef Khalter ne laisse pas d'intriguer. Khalter n'est-il pas Halter? De nombreux nazis ont travaillé à la mise sur pied des services de sécurité nassériens. Le nassérisme n'est qu'une résurgence arabe du national-socialisme allemand et s'en glorifie.

Allons! Hitler n'a pas tout à fait perdu la guerre!

Bernard CABANES



Le carnet de voyage d'Alice Parizeau en Europe de l'Est

En POLOGNE, l'idéologie socialiste se cherche encore des structures

Ce qui surprend et frappe le plus quand on visite les pays de l'Europe de l'Est, c'est une certaine forme de désordre... Désordre qui règne à tous les niveaux et empêche l'application des réformes susceptibles d'assurer l'égalité des classes et le bien-être de la population.

En effet, le nouveau régime a adopté des postulats conformes, non seulement à la philosophie communiste, mais aussi à l'idéologie socialiste, tels que : la gratuité de l'enseignement, la gratuité des services médicaux et le système des congés payés. Malheureusement, bien que vingt années se soient écoulées depuis la révolution, ni en Hongrie, ni en Tchécoslovaquie, ni en Pologne, on n'a réussi à créer les structures indispensables pour réaliser ces objectifs.

La médecine d'Etat et la médecine privée

C'est ainsi que dans le domaine de la santé, par exemple, la gratuité totale est un dogme, mais en pratique un grand nombre de patients est obligé de payer les consultations ce qui, étant donné le niveau des salaires, est tout simplement ruineux.

En 1931, la Pologne comptait 32 millions d'habitants, le recensement de 1961 en dénombrait 30 millions et au cours des dix dernières années on a hospitalisé quatre fois plus de patients puisque la mentalité a changé et on ne soigne plus certaines maladies à domicile.

Or, en 1938, la Pologne avait 632 hôpitaux, tandis que maintenant elle en a 669, donc pas assez pour répondre aux besoins. On manque de places partout et les crédits sont insuffisants pour renouveler et moderniser l'équipement. Dans les dispensaires les gens sont forcés d'attendre parce que pour radiographier un patient on a besoin de deux fois plus de temps qu'il ne serait, normalement, nécessaire et il est très difficile de maintenir dans ces conditions l'ordre et la discipline du personnel qui est continuellement débordé.

Ajoutons à cela qu'il est pratiquement impossible en Pologne de se procurer certains médicaments qu'on ne fabrique pas sur place et qui doivent être importés. Donc, en principe, tout le monde peut obtenir, sans frais aucuns, des produits pharmaceutiques, mais plusieurs patients sont obligés de dépenser des sommes très élevées pour les acheter au marché noir.

J'ai rencontré, entre autres, le directeur d'une usine qui, chaque été, sous-loue son appartement à des touristes allemands. En échange, ils lui apportent en fraude des injections qu'on doit lui administrer régulièrement parce qu'il risque d'être paralysé.

— Le plus grand défaut du régime, m'a-t-il dit, consiste justement dans son incapacité de réaliser les réformes sociales. Qu'il s'agisse du secteur médical, ou de celui de l'enseignement, c'est toujours la même chose; chez nous, les lois les plus humanitaires

deviennent aisément de véritables caricatures.

N'empêche que lors de la visite d'un hôpital, j'ai pu assister à une scène assez émouvante. C'était un édifice relativement moderne, mais qui, comparativement aux hôpitaux de Montréal, semblait mal aménagé, mal entretenu et mal équipé. Dans le couloir bondé de monde une paysanne attendait avec son enfant sur les genoux.

La femme, visiblement nerveuse, s'inquiétait parce qu'elle habitait à une certaine distance de Varsovie et se demandait comment elle allait rentrer chez elle.

L'infirmière discuta avec le médecin et l'affaire fut réglée sur-le-champ; on commanda une ambulance et on annonça à la paysanne qu'on la ramènerait dans son village.

— Cela n'arriverait pas dans un pays capitaliste, plaignait un de mes amis polonais. Au Canada, elle serait obligée de payer une fortune pour un pareil service.

Les congés payés

Seulement voilà, on a beau aider un individu, cela ne saurait résoudre les problèmes qui se posent à l'échelle nationale quand il ne s'agit plus de l'esprit humanitaire, mais d'organisation. Organisation dont j'ai pu constater les lacunes en essayant de prendre des vacances en Pologne, où tous les travailleurs ont droit à un congé de trente à soixante jours par année.

J'ai quitté Varsovie un jeudi matin, munie de cartes

et de multiples recommandations. J'avais l'intention de visiter la région de Mazurie et de m'arrêter au bord d'un lac, où on a installé récemment un très beau centre touristique. Des deux côtés de la route s'étendait une plaine, tantôt couverte des champs de blé et tantôt boisée, j'ai traversé quelques villages, fort anciens et fort beaux et, contrairement à ma mauvaise habitude de faire des étapes trop longues, je suis arrivée à une heure décente à mon lieu de destination.

Là, une demoiselle me pria d'attendre, tout en me prévenant qu'il n'y avait plus de place, mais quand le gérant se présenta à son tour je me suis empressée de lui dire que je venais de la part de Monsieur X. Aussitôt, il accepta de me louer un petit chalet, très joli et très propre, pour une somme vraiment dérisoire, équivalente à deux dollars par jour.

Les chalets se trouvaient dans la forêt et ils étaient disposés en forme de cercle autour de la maison principale, ancien pavillon de chasse. En bas, dans la vallée, on avait aménagé une plage où s'élevait un bâtiment en bois rond abritant une salle de réunions et des cabines.

Dans mon chalet je ne disposais que d'un lit, d'une table et d'une chaise, mais j'avais droit d'utiliser la salle de bain qui se trouvait dans la maison principale où on servait également les repas.

Le soir de mon arrivée je devais y souper, d'ailleurs, en compagnie d'une famille d'ouvriers qui étaient là depuis la veille. Ils avaient trois enfants et ils étaient vrai-

ment heureux de la perspective d'un mois de repos.

— Vous comprenez, m'ont-ils dit, tout d'abord on a eu une chance inouïe de pouvoir partir ensemble. Ma femme travaille dans une usine, moi dans une autre, et nous avons obtenu des "billets de séjour" pour deux endroits différents, mais heureusement on a pu les échanger avec un ami. L'année dernière, moi j'étais dans les montagnes, ma femme au bord de la mer et les enfants aux camps, et on s'écrivait des lettres... Remarquez, maintenant non plus, nous n'avons pas de "billets de séjour" pour les enfants, mais le gérant a bien voulu les accepter. C'est un peu compliqué, parce que nous devons nous contenter pour cinq d'un chalet destiné pour deux et dormir par terre, mais on se débrouille. En ce qui concerne les repas, c'est la même histoire; en principe on doit servir seulement ma femme et moi, mais le garçon a été gentil et il a promis de "tricher". On va lui laisser un bon pourboire et tout s'arrangera à merveille.

Vers la fin du souper, le gérant de l'hôtel est venu s'asseoir à notre table et nous fimes plus ample connaissance, mais tandis que je parlais en superlatifs de l'aménagement de ce beau site, il s'ingénia à me présenter les inconvénients de sa propre situation.

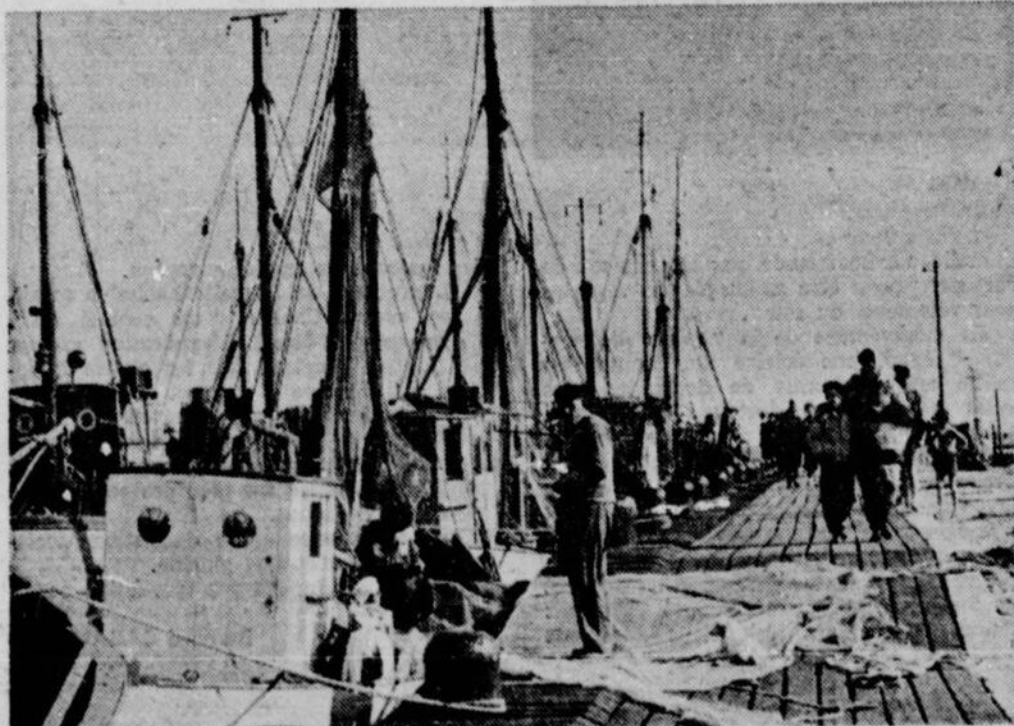
— En principe, disait-il, je n'ai pas le droit de louer un lit, sans l'autorisation de mes supérieurs du bureau central de tourisme. Ces messieurs sont à Varsovie, moi je suis ici, ces messieurs m'écrivent que je vais recevoir cin-

quante personnes, moi je dois m'organiser pour loger et nourrir deux fois plus. Je n'ai jamais assez d'argent en caisse pour acheter la viande et les légumes et je suis forcé de compléter avec ce que je peux me procurer au marché noir, parce que de toute façon ce qu'on m'alloue officiellement ne suffit pas.

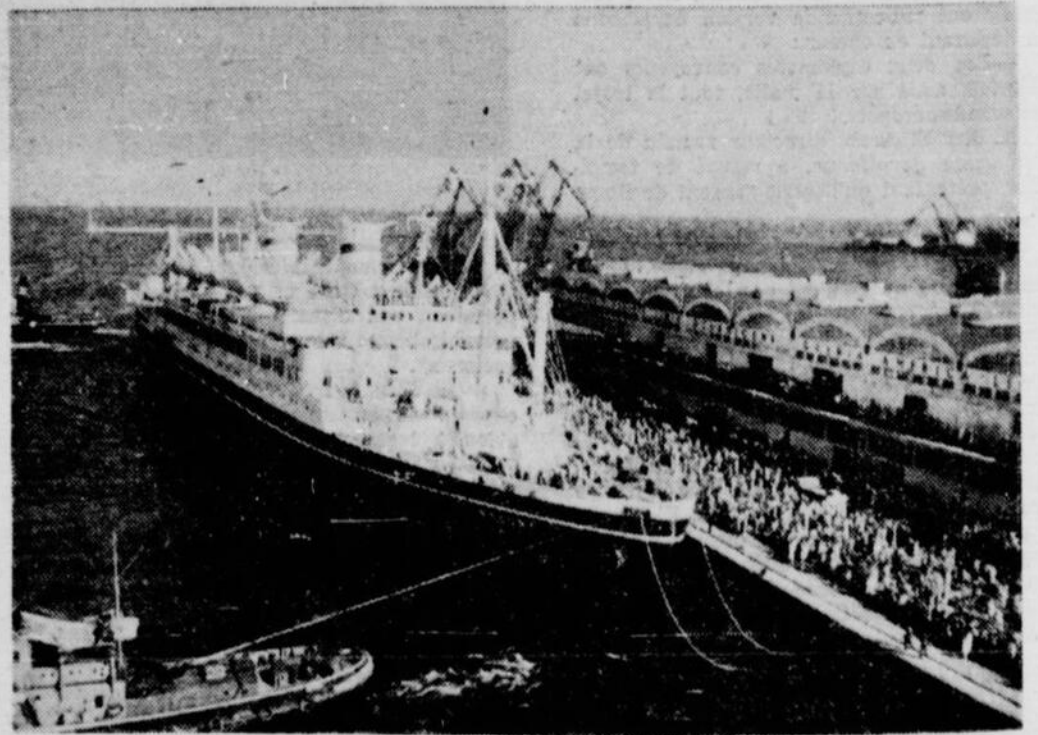
— Bref, je suis condamné à avoir une comptabilité double; dans mon carnet j'inscris les dépenses non-déclarables que je fais payer aux clients, et dans le grand livre celles que l'Etat a accepté de prendre à sa charge. Tout ceci est d'autant plus désagréable que je gagne pas mal ma vie, j'ai une voiture Skoda et une maison dans la région et que je crains continuellement une dénonciation qui me fera perdre mon poste.

Les bienfaiteurs canadiens

— Or, le personnel est très mal payé, les garçons de table ont 1.000 zlotys (environ 40 dollars au marché officiel et dix au marché noir) par mois, ce qui est tout simplement ridicule et je ne peux ni exiger un bon service, ni les empêcher de voler. Résultat: quelqu'un a oublié de fermer le robinet de la salle de bain qui se trouve au deuxième étage. L'eau a coulé toute la journée et les dégâts sont tels que je ne sais vraiment pas comment je parviendrai à réparer les plafonds du premier. Ça fait deux ans que je demande qu'on m'autorise à embaucher deux employés



Ce port de pêche est aussi un paradis pour les vacanciers



Le « Batory » au quai de Gdynia. Le navire revient de Montréal

On réussit à VIVRE grâce à des colis canadiens

supplémentaires pour faire le ménage et la surveillance, mais j'attends encore la réponse...

Le lendemain, je loue une barque et je m'en vais passer la journée sur l'eau, mais je suis obligée de revenir très vite parce qu'il se met à pleuvoir à torrents. Dans le bâtiment qui se trouve en bordure de la plage plusieurs personnes se sont déjà réfugiées dans la grande salle où il y a un appareil de télévision. Certains regardent les programmes, d'autres jouent aux cartes, d'autres encore bavardent. Il y a là beaucoup d'enfants qui sagement assis en cercle s'amusent. L'âge moyen: entre sept et treize ans; l'occupation préférée: sculpter le bois et le peindre. Ils font d'ailleurs de très jolis objets et semblent bien plus heureux que la majorité des garçons ayant des parents assez riches pour leur acheter des jouets fabriqués en série. J'ai à peine le temps d'apprendre que généralement c'est avec leur père ou leurs oncles qu'ils ont appris à faire ces petits bateaux, et aussitôt je suis littéralement assiéé par les adultes.

La nouvelle que je viens du Canada s'est répandue très vite et tout le monde veut m'interroger. Première source d'étonnement: pourquoi quelqu'un qui peut passer ses vacances au Québec, vient-il en Mazurie. J'ai beau expliquer que les paysages et les villes polonaises sont beaux et attachants cela ne semble pas plausible. On s'exalte sur mon esprit de sacrifice, sur la facilité avec laquelle je me passe du confort occidental et ainsi de suite. Puis on me demande comment sont traités, au Canada, les immigrants. Sont-ils aussi riches que le reste de la population? Ont-ils droit d'avoir les mêmes situations que les Canadiens?

Cela nous intéresse beaucoup, m'explique un monsieur qui est directeur dans une coopérative de Varsovie, car c'est grâce aux colis canadiens et américains que plusieurs familles polonaises parviennent à vivre. Le nombre des gens aidés par leurs parents et amis qui habitent en Amérique du Nord est tout simplement incroyable. Faut-il considérer qu'ils sont assez riches pour se le permettre, ou qu'ils s'imposent des privations?

Me voilà condamnée à recommencer des calculs compliqués et à donner l'équivalent des salaires et des prix canadiens en zlotys, ce qui est d'autant plus fastidieux que je dois tenir compte du taux officiel du dollar et de celui du marché noir. Fort heureusement quelques jeunes gens m'aident à changer de sujet. Ils s'intéressent aux problèmes moins basement matérialistes et veulent savoir si les films polonais ont du succès à Montréal.

"Nous, on les trouve mauvais, affirment-ils. C'est toujours la même chose; la

guerre, les persécutions, le fascisme, les atrocités de l'Allemagne hitlérienne, ou encore, les usines, la "victoire du prolétariat" et la propagande. Chez vous on fait de la publicité pour vendre du savon, chez nous on fait de la publicité pour faire oublier les lacunes du régime. C'est ennuyeux à mourir et on préfère les films américains ou français. Eux, au moins, sont gais, amusants et, dans un certain sens, plus proche de notre époque. Et c'est ça que nous voulons voir. On a vécu assez de drames en Pologne; ce n'est plus la peine de les ressasser continuellement".

En ce qui concerne la production cinématographique canadienne, ils ont pu assister à la projection d'un court métrage sur le Québec qui a eu, paraît-il, beaucoup de succès. Ce qui les a étonnés c'est que le film n'avait aucun rapport avec les romans de Mazo de la Roche, dont l'action se passe au Canada, et dont on trouve des traductions polonaises dans la majorité des librairies.

J'irai un jour à Montréal, m'affirme un des jeunes gens, depuis qu'on a établi des bonnes relations avec la Yougoslavie on peut s'évader par Trieste.

Sur les bords de la Baltique

Comme le temps demeure maussade, je décide de continuer mon voyage vers la Poméranie et j'ai de la chance; à Gdansk le soleil commence à se montrer.

Comme Varsovie, Gdansk (Danzig) qui, comme on se souvient, a été le prétexte du déclenchement de la dernière guerre mondiale, est une ville-miracle. Vieille cité, ayant déjà au Xe siècle, le titre du plus grand centre de la Poméranie, Gdansk a été pratiquement détruit au cours des sombres années de l'occupation allemande. En 1939, les marins polonais y livrèrent leur dernière bataille, vaine et héroïque, et en 1944, les troupes de la Wehrmacht décidèrent de tout détruire, pour ne pas abandonner à l'ennemi les très beaux édifices d'une valeur historique inestimable.

Depuis, les Polonais ont fait l'impossible pour redonner à la ville son aspect d'autrefois et à force de sacrifices ils sont parvenus à reconstituer, pierre par pierre, certains quartiers et certains monuments. La population actuelle de Gdansk est de 290 mille habitants, soit 40 mille de plus qu'en 1939, et bien que la majorité ne soit pas originaire de la région, ils y sont très attachés.

Quand nous sommes arrivés ici, racontaient mes amis polonais, il n'y avait que des ruines. Tous nous avons aidé, d'une façon ou d'une autre, à la reconstruction, alors, forcément, on

connaît par coeur chaque coin et chaque ruelle, chaque monument et chaque maison.

Avant 1939, Gdansk avait le statut de ville libre et pour éviter le paiement de certaines taxes portuaires, ainsi que pour d'autres raisons d'ordre politique, le gouvernement polonais a favorisé le développement d'une ville entièrement nouvelle; Gdynia, située non loin de là, et devenue, par la suite, le plus grand port maritime du pays. Actuellement, une autostrade les relie, autostrade qui va jusqu'à Zopoty (Sopot), ancienne ville touristique allemande.

Les distances se sont rétrécies, en quelque sorte, mais Gdansk continue à évoquer le passé historique, Gdynia est très moderne et Zopoty donne l'impression d'être partiellement abandonnée. Les riches visiteurs ne se ruinent plus au casino et, sans doute, c'est mieux ainsi, mais on s'explique mal pourquoi les autorités ne s'efforcent pas de mieux entretenir les parcs et les autres endroits susceptibles de favoriser le tourisme.

On m'a expliqué, cependant, que les touristes occidentaux sont rares et que les Polonais préfèrent passer leurs vacances dans les petites localités situées plus à l'ouest, en bordure de la mer ouverte, où on a fait construire des hôtels modernes destinés à certaines catégories d'ouvriers, de fonctionnaires et d'employés de bureaux. Déçu par l'atmosphère de Zopoty, moi aussi j'ai décidé de partir dans cette direction, mais j'ai commis une erreur; j'ai oublié de vérifier le niveau d'essence dans le bac de ma Renault. En principe ce n'était pas grave, puisque je me trouvais dans une région considérée comme la Côte d'Azur de la mer Baltique, mais en réalité, ce fut tout à fait tragique...

Les drames de la route

Au premier croisement je me suis arrêtée près d'une pompe; elle était fermée, mais on indiquait qu'à cinq kilomètres de là s'en trouvait une autre qui, elle, fonctionnait jusqu'à cinq heures de l'après-midi. Riche de cette promesse, j'ai continué à rouler, mais les annonces se succédaient et les pompes fermées, aussi, et à la quatrième, je crois, je me suis arrêtée pour de bon sans une goutte du précieux liquide dans mon réservoir. Et je n'étais pas seule dans ce cas puisque deux autres voitures y étaient stationnées, ainsi que plusieurs motocyclettes.

Tout d'abord nous commençâmes par critiquer les autorités, le régime communiste et le reste, mais le temps passait et personne ne pouvait repartir. De toute évi-



dence il fallait faire quelque chose. Comme j'avais un passeport canadien on m'envoya en éclaireur et, en compagnie d'un garçon du village, je suis partie à la recherche du "directeur" du poste d'essence. Il habitait tout près, mais sa femme nous reçut d'une façon plutôt désagréable et nous déclara que le "directeur" était allé à la pêche et qu'il nous fallait attendre le lendemain matin.

Il est bien trop fatigué, mon homme, nous a-t-elle dit, pour se déranger à son retour.

Prêtez-nous les clefs. On paiera...

Pas question. Mais il est affiché sur la porte que la pompe doit rester ouverte jusqu'à cinq heures de l'après-midi et il est à peine une heure...

C'est l'affaire du "directeur", pas la vôtre. Allez lui demander ses raisons.

Puis, la dame nous claqua la porte au nez et nous descendîmes les escaliers sans très bien savoir où aller. Heureusement, le garçon se souvenait que dans l'atelier de réparation privé, et on ne peut plus illégal, on vendait de l'essence, et m'y amena. Le propriétaire accepta généreusement de nous dépanner tout en nous vantant la supériorité de l'entreprise privée sur celle de l'Etat. Ensuite, sous les regards amusés des enfants du village nous transportâmes des boîtes en fer remplies d'essence jusqu'aux voitures et, bien que l'opération fut relativement coûteuse, ma Renault R-8 se mit à ronronner.

Et c'est ainsi que j'ai pu arriver à Jastrzebia Gora (montagne d'aigle), ravissante localité cachée dans des sous-bois qui surplombent la mer, où j'ai trouvé un garage et un hôtel. Le garage était ouvert, mais l'hôtel s'avéra être une maison de repos réservée aux employés du ministère des finances et on refusa de me louer une chambre. J'avais beau expliquer qu'au bureau de tourisme de Varsovie on m'avait assurée que je pourrais avoir un traitement spécial en tant

que citoyen canadien, cela ne m'avança guère et on m'affirma même que sur toute la côte il n'y avait aucune place disponible.

Pourtant, je devais louer, à quelques kilomètres de là, une sorte d'appartement plus que confortable. Dans cette localité, il n'y avait, en principe, qu'un bâtiment plutôt vétuste et en mauvais état, destiné aux vacanciers. Là une très jolie "directrice" (c'est incroyable à quel point on aime les titres en Démocraties Populaires) me déclara que moyennant cent zlotys elle mettrait à la porte une de ses locataires qui avait le "billet de séjour" et me louerait sa chambre, mais comme j'ai trouvé le procédé plutôt cavalier je suis allée me renseigner chez les pêcheurs. Là, on m'indiqua une maison convertie en hôtel, où j'ai pu m'installer sans remords aucun et sans gêner personne, en payant tout simplement pour le logement et pour les repas, sans doute parce qu'il s'agissait d'une affaire privée.

J'ai même réussi à gagner la confiance de la propriétaire qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Les amitiés "dangereuses"

Pour ma part je ne m'étonnais plus de rien. Officiellement il est défendu aux pé-

La très belle route de la baie de Puck est balayée par le vent du large

©Walt Disney Productions, Inc.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que le soir même j'ai pu lui procurer du beurre. En effet, cette denrée rare, puisque les magasins d'Etat de la région n'en avaient pas vendu depuis plus d'un an, manquait justement à la cuisine et on devait en avoir d'urgence. Or, tout à fait par hasard, une paysanne me proposa un marché; je la conduisis chez elle et, en échange de ce service, elle me donnait un livre de beurre. Avec empressement j'acceptai l'affaire et, à partir de ce moment, mon prestige fut solidement établi et on cessa de me traiter en étrangère.

Donnez confiance de la propriété qui se méfiait, au début, d'une cliente pourvue de passeport canadien, parce que

MARIE FRANCE

**DESORMAIS EN VENTE
dans le QUÉBEC**
en même temps
qu'à **PARIS**



MARIE FRANCE
SPÉCIAL
NOEL
vient de paraître!

Lisez **MARIE FRANCE**

"Les jeunes qui nous quittent sont des TRAITRES"

cheurs de fumer le poisson qu'ils doivent livrer cru à la coopérative, mais tous les vacanciers achetaient au marché noir les poissons préparés dans une fumerie clandestine, située en plein centre du village. Officiellement ma logeuse devait m'enregistrer au bureau de la milice de Gdynia, mais je me suis enregistrée toute seule au petit bureau local et je n'ai eu aucun ennui.

Et, dimanche, dans l'église tellement pleine de monde que des gens priaient aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur, j'ai entendu un sermon qui était, en même temps, une charge on ne peut plus sévère contre la philosophie marxiste-léniniste. Sermon qui fut prononcé, d'ailleurs, par un prêtre excessivement intelligent avec lequel je devais beaucoup discuter par la suite. Toutefois, quand je lui ai proposé de le conduire dans ma voiture chez un paroissien malade, il hésita :

— "La dernière fois que je suis monté dans une voiture, m'a-t-il expliqué, ce fut quand la milice m'a arrêté, mais comme il n'y avait pas de fenêtres dans leur camionnette je n'ai pas pu voir grand chose. Ensuite, j'ai passé huit ans en prison et depuis 1958 on m'a accordé à nouveau le droit de m'occuper de ma paroisse. Dites-moi franchement : cette auto, l'avez-vous eu tout à fait honnêtement ? Je m'excuse de vous le demander, mais chez nous, d'une façon générale, quand quelqu'un a une auto c'est qu'il n'a pas les mains tout à fait propres..."

N'empêche que les personnes que j'ai connues au village n'ont pas manifesté les mêmes réticences ce qui, d'ailleurs, me compliqua un peu la vie, car sur la plage on me demandait constamment si je ne pourrais pas prendre de passagers, soit pour Varsovie, soit pour d'autres villes.

— Je vous paierai bien, me disait une ouvrière qui passait ses vacances avec sa petite fille et son bébé, parce que je ne sais vraiment pas comment je vais revenir. Elle avait reçu son congé payé à une autre époque que son mari et, par-dessus le marché, on avait oublié de lui accorder une réservation sur le train. Résultat : elle fit le trajet de Varsovie, debout, son bébé dans les bras et la petite fille à ses côtés et n'avait aucune envie de recommencer à voyager dans les mêmes conditions.

— Vous comprenez, les trains sont continuellement bondés au-delà de toute limite, alors dès qu'on rencontre quelqu'un qui a une voiture on lui propose de payer pour qu'il nous amène. Généralement, les gens sont contents d'économiser de cette façon leurs frais de l'essence, mais ça, non plus, n'est pas toujours facile parce qu'on en

a abusé de ce genre d'arrangements. Les automobilistes prenaient trop de monde et actuellement les miliciens arrêtent sur la route les voitures où il y a plus de quatre passagers, forcent les gens à descendre et les laissent là.

Mais malgré toutes les difficultés et tous les problèmes qu'on me racontait on s'amusait bien au village où je passais mes vacances. Un des pêcheurs organisa notamment une réception à laquelle on m'a invitée et au cours de laquelle on a mangé beaucoup de poisson fumé, on a raconté beaucoup de blagues et on a beaucoup ri. La soirée était donnée en honneur d'un Polonais qui, il y a huit ans, s'était évadé dans son bateau et avait pu arriver en Suède. Depuis un certain temps déjà, il revient pourtant en Pologne, à l'époque des vacances, et jusqu'à maintenant il n'a pas été inquiété.

— J'ai beau être citoyen suédois, m'expliquait-il, j'ai toute ma famille ici, j'ai pris le risque... D'ailleurs il y a trop de désordre dans leurs registres pour qu'ils puissent me retrouver...

Pourtant, un matin, j'ai vu sur la plage des soldats munis de carabines; ils ramenaient un jeune garçon qui avait essayé de franchir en

barque la limite des eaux territoriales.

— Tout le monde ne peut pas réussir, constataient philosophiquement mes amis polonais et, de toute façon, ce n'est pas honnête de s'en aller ainsi. C'est dur, c'est difficile, mais il faut rester ici, parce que ce ne sont quand même pas nos dirigeants qui vont se mettre au travail. Eux, ne pensent qu'à faire la cour aux Russes et à refuser toute liberté aux autres, qui pensent et qui veulent relever le pays. C'est là d'ailleurs, l'unique moyen pour ces messieurs du gouvernement de garder leurs postes...

— "Les jeunes qui quittent le pays, trahissent, m'avait dit le prêtre, parce qu'ils refusent de remplir leur devoir et de lutter jusqu'au bout" et, assez curieusement, des paysans, des ouvriers, des techniciens et des intellectuels, m'ont répété la même phrase.

Et c'est là, sans doute, que réside l'étrange force du peuple polonais qui, au cours des siècles, lui a permis de survivre malgré les guerres, malgré les persécutions et malgré les régimes imposés par les puissances impérialistes de l'Est.

Alice PARIZEAU.

La semaine prochaine :
De Varsovie à Copenhague

PRÊTS PAR TÉLÉPHONE COMMUNITY

aime dire "oui!"

Ne vous dérangez qu'une seule fois: Téléphonez pour nous dire combien d'argent il vous faut. Passez ensuite le toucher. Pourquoi ne pas téléphoner... *dés maintenant?* Vous aimerez le service amical de COMMUNITY!



Nos bureaux seront ouverts le samedi de 9 h. a.m. à 1 h. p.m. les 12 - 19 déc.

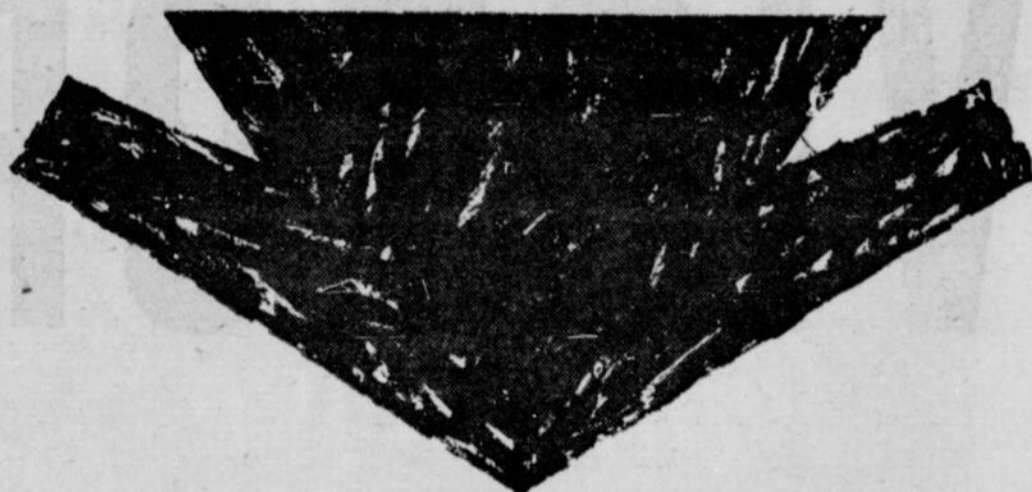
Prêts jusqu'à \$2000 —
Votre prêt peut être protégé par une assurance-vie

- MONTREAL** —
- 5264 Queen Mary 489-6867
 - 3763 Est, Rue Ontario 524-3026
 - 1010 Rue Ste. Catherine, Ouest 866-8888
 - 6418 Rue Ste. Hubert 274-4468
 - 1010 Est, Rue Ste. Catherine 849-2363
 - 3254 Rue Masson 721-4919
 - 3603 Ouest, Notre Dame 935-5832
 - 510 Rue McGill 866-2791
- QUEBEC** — 466 de la Couronne 529-4571
- LIMOILOU** — 594 3ème Avenue 529-0135
- ST. HYACINTHE** — 491 Rue St. François PR 3-2524
- SHAWINIGAN** — 615 8ème Rue LE 6-2646
- SHERBROOKE** — 77 Rue King Ouest 569-5537
- LEVIS** — 57 Cote du Passage 837-3608
- TROIS RIVIERES** — 110A Rue Des Forges FR 5-4731
- JONQUIERE** — 278 Rue St. Dominique 547-3605
- VERDUN** — 4080 Rue Wellington 767-9903
- OTTAWA** — 48 Rue Rideau 233-1149

COMMUNITY FINANCE

CORPORATION

Membre de Beneficial Finance System



SAVOUREZ LE GOÛT DIFFÉRENT DU VERMOUTH

MARTINI

EMBOUTEILLÉ EN ITALIE

EXTRA DRY

Le secret d'un vrai cocktail martini sec, d'un martini sec bien racé, n'est pas dans la quantité de gin qu'il renferme, mais dans la marque du vermouth. Aussi celui qui s'y connaît exige-t-il le vermouth Martini Extra Dry. Il est plus léger, plus limpide, plus sec. Le vermouth Martini Extra Dry est fait pour les martinis.

Il est vraiment de bon ton nature... "on the rocks", avec un zeste de citron... frappé... mélangé avec du "tonic water"... ou mélangé à parts égales au vermouth rouge Martini & Rossi. Quelle que soit la façon dont vous aimez cette consommation stimulante, vous pouvez goûter la différence.



VICTORIA à coeur ouvert accueille le QUÉBEC



Au-dessus de Victoria, trois mots français

LES quelque 300 délégués de l'Union des municipalités du Québec sont rentrés de leur journée d'étude à Victoria, Colombie canadienne, convaincus que les relations interprovinciales s'éclairciront

par Charlemagne Bouchard

désormais d'un jour nouveau. Ils sondent les tréfonds de leur accueil tout à fait sympathique dans la Cité-Jardin et ils entrent dans une ère nouvelle où les avions, glissant dans l'espace comme des

abeilles pollinisantes, transporteront d'est en ouest et du nord au sud des centaines de maires et échevins en mission de compréhension mutuelle.

Si l'Union des municipalités, après la visite troublante de la reine dans l'Etat du Québec, a osé le déplacement de 3,000 milles pour tenir sa journée d'étude dans la ville "la plus anglaise du Canada", Victoria la fleurie n'a pas voulu tirer d'arrière: dirigeants et population ont réservé aux maires et échevins du Québec, ainsi qu'à leurs épouses, un accueil d'une chaleur exceptionnelle et même surprenante.

La capitale

Victoria n'est pas la ville d'en face, puisqu'il nous faut parcourir une distance de

3,000 milles pour y parvenir, soit la même approximativement qui sépare Montréal de Londres.

Située à l'extrémité sud-est de l'île Vancouver, à 18 milles de la grouillante ville du même nom sise sur le continent, la capitale de la Colombie canadienne présente un cachet comparable à celui de Québec: elle joint le pittoresque à la grandeur. Sa population de 126,000 âmes contient une grande proportion de retraités de l'armée de terre et de l'air, des fonctionnaires retraités ou de service, toutes gens qui aiment le calme et les beautés de la nature.

intérieur, et dont les propriétaires sont les mêmes que ceux du célèbre Château Frontenac de Québec.

La capitale de la Colombie canadienne possède deux ports de très bonne venue: Esquimalt, base du Pacifique de la marine canadienne et chantiers maritimes; Victoria, port extérieur pour océaniques, et port intérieur pour navires côtiers, bateaux de pêche, bateaux de plaisance et facilités de cales sèches.

La Cité-Jardin

C'est également à Victoria que l'on trouve l'Observatoire d'astrophysique du Dominion, le Laboratoire naval du Pacifique, de même que le Musée provincial d'histoire naturelle et d'anthropologie. Ses Jardins Butchart, connus du monde entier, ont été aménagés au pourtour et tout au fond d'une ancienne carrière de pierre à chaux dont la

Victoria Daily Times

VICTORIA, B.C., SATURDAY, NOVEMBER 14, 1964—124 PAGES

EDITORIAL

BIENVENUE A NOS AMIS

C'est avec plaisir que, en vous accueillant aujourd'hui à Victoria, nous accueillons en même temps le congrès des maires de la Province de Québec qui, pour la première fois, se réunissent dans notre capitale. La visite à l'Ouest d'un si grand nombre d'administrateurs québécois prend une importance particulière en ce moment de tensions nouvelles dans notre pays. Nous sommes fiers et heureux que cet événement historique puisse avoir lieu dans notre ville, comme vous l'avez proposé notre maire, Monsieur Wilson; nous sommes certains qu'il en résultera, pour nous tous, de grands avantages.

Il y a toutes les raisons de croire que la plupart des problèmes qui tracassent actuellement notre nation seraient facilement résolus si une meilleure entente entre Canadiens de souche française et Canadiens de souche anglaise pouvait s'établir. Cette entente se peut fonder que sur une compréhension mutuelle et sur une coopération qui se développe surtout lors de visites amicales et de rencontres personnelles.

Par votre présence parmi nous, vous exprimez, Messieurs les maires, votre désir de nous mieux connaître et en même temps de nous donner l'occasion de vous mieux connaître. Vous conviendrez tous qu'il devrait y avoir plus de contact entre Canadiens de l'Est et ceux de l'Ouest. Nous espérons donc que les citoyens de la Colombie britannique visiteront souvent à l'avenir votre belle province si riche en histoire.

Nous vous félicitons de vos efforts de pionniers pour assurer une plus grande unité canadienne. Nous vous souhaitons un séjour agréable dans notre ville et dans notre province; nous espérons que vous rencontrerez chez vous conscients de notre profond désir de construire une nation fondée sur les meilleures qualités de nos deux peuples, de nos deux cultures, de nos deux langues et de notre unique esprit canadien.

Quand vous nous quitterez, assurés de notre respect et de notre bonne volonté, nous vous dirons "Good-bye" qui veut dire "God be with you", mais aussi "au revoir", de qui exprime l'espoir d'autres rencontres ainsi que la promesse d'amitiés renouvelées.



"If you can't speak French they'll get the message. A party gal le like. Wonder if one may know."

Wanted: if one may know.

TWO-DAY BATTLE Israelis Syrians Clash

DAMASCUS, Syria (AP) — An air battle between Israeli and Syrian fighters was reported Saturday.



A droite: le maire R. B. Wilson, de Victoria



A gauche: ce matin-là, le «Victoria Daily Times» créa un précédent

Ci-dessous: Le président de l'Union des municipalités du Québec, M. Rosaire Gendron, maire de Rivière-du-Loup, et MM. Léger Cameron (de Coaticook, à gauche), Noël Belleau (Bedford) et J.-Arthur Hamel (Windor)



MOTEUR

CHANGEZ VOTRE MOTEUR ou TRANSMISSION

1er paiement dans 60 jours \$1.95 par semaine PAS DE COMPTANT

- ANTIGEL GRATUIT
- TUNE-UP GRATUIT
- REMORQUAGE GRATUIT

INSTALLATION en 8 HEURES 25 experts formés à l'usine

"DEPUIS 25 ANS A VOTRE SERVICE"

Delisle Automobile

2815 est, SHERBROOKE — LA. 6-2813

désolation attristait le sens esthétique de Mme Butchart, femme de Robert P. Butchart, l'un des premiers fabricants de ciment Portland du Canada.

Il va sans dire que Mme Butchart eut beaucoup d'émules dans son amour des fleurs, et c'est pourquoi Victoria est devenue la ville fleurie par excellence. Malheureusement, les délégués de l'UMQ ont perdu d'avoir tenu leur journée d'étude dans la saison présente. La moyenne de température en janvier y est de 39°. S'ils y ont admiré le vert encore vibrant des gazons, ils n'ont vu que des restes de fleurs, quitte toutefois à admirer celles qui décoraient les tables du banquet et... les discours des orateurs.

Grands magasins et bagnes

Victoria, ancrée sur son île et entourée de ses satellites Oak Bay, Saanich, Esquimalt et le territoire de View Royal, malgré son isolement apparent n'en est pas moins une ville moderne. Les grands magasins que l'on voit à Montréal y ont ouvert des succursales importantes et la plupart des brimborions des comptoirs montréalais s'y retrouvent en abondance et en répliques à désespérer les chercheurs de cadeaux.

Une particularité de la ville est d'y apercevoir en nombre les voitures des années '40 et même plus anciennes. Les propriétaires de ces voitures désuètes ne voient pas pourquoi ils les mettraient au rancart quand, exemptes des froids des hivers de l'Est et la présence destructive du calcium, elles se conservent fort longtemps. La moyenne annuelle de millage se fixe dans les 3,000 milles, ce qui s'impose naturellement vu l'exiguïté de l'île.

Les délégués avaient été transportés, à l'aéroport de Vancouver, du colossal DC-8 à réaction dans un avion plus modeste et capable de descendre sur la piste d'atterrissage de Victoria.

L'arrivée des baladins

Son Honneur le maire R. B. Wilson, diplômé de l'Université McGill, et Mme Wilson, et des représentants du conseil municipal et de la police, accueillirent les membres de l'UMQ dès la descente

d'avion, alors que retentissaient les applaudissements de nombreux citoyens de Victoria, réunis sous les abris du pavillon de l'aéroport.

Les délégués montèrent à bord de huit autobus et défilèrent, au son de sirène des motos, par les artères principales de la ville. Dans chaque voiture un officier de marine ou d'aviation qui savait s'exprimer en un français satisfaisant, toutes proportions gardées, fournissait les renseignements capables d'éclairer les visiteurs sur différents aspects de la vie et de la ville de Victoria. Les passants, aussi souriants que le maire de la ville, saluaient de la main, visiblement sympathiques à l'endroit de ces lointains amis du Québec.

Parvenus à l'Empress Hotel, lieu de leur journée d'étude et pied-à-terre pour la durée du séjour, les "Québécois" se hâtèrent de se procurer les journaux de Victoria. Quelle ne fut pas leur surprise et sans doute aussi celle des citoyens de la ville, de lire en pleine première page du Victoria Daily Times un éditorial de bienvenue rédigé en français. Si l'UMQ venait d'écrire une page d'histoire en tenant sa première journée d'étude à l'extérieur de la province et en quelle ville! Le Victoria Daily Times écrivait la sienne aussi, car de mémoire de tout citoyen de Victoria un tel fait ne s'était jamais produit dans les journaux de l'endroit.

Cœurs et mains largement ouverts

La mission de compréhension mutuelle commençait à porter fruit. L'atmosphère de cordialité, de camaraderie, devait s'accroître. Les maires et échevins étaient recherchés partout dans les immenses salles de l'Empress Hotel. Journalistes, radio et télévision, chacun était en quête de son maire ou de son échevin afin de satisfaire la curiosité des citoyens de Victoria, désireux d'entendre ou de voir "les amis du Québec".

Puis ce fut la série habituelle aux manifestations d'usage, dont la première eut lieu à l'hôtel de ville, et ce fut aussi l'effort héroïque des discours lus en français; mais à tout prendre, ces messieurs canadiens-anglais, se rendant compte de la torture infligée à la langue du général de Gaulle, devaient au fond se

rattraper en constatant les accrocques que ces français du Québec faisaient à celle de Winston Churchill...

M. R. B. Wilson

Les figures dominantes de tout le congrès furent certainement, de la part des "Victorians" celle du maire de Victoria, M. R. B. Wilson. C'est lui qui sous l'inspiration du maire Robert Cauchon de Valleyfield, avait projeté la tenue d'une journée d'étude à Victoria, qui se transforma par la suite en décision au niveau de la direction de l'Union des municipalités. Du côté visiteurs, le président de l'Union, M. Rosaire Gendron, M.P., maire de Rivière-du-Loup, dut remplir une tâche écrasante par sa multiplicité mais que son sourire conquérant semblait rendre des plus faciles aux yeux des canadiens de l'Ouest et du Québec.

L'un des points les plus marquants de la visite fut sans doute la rencontre des délégués avec les membres de l'Association canadienne-française de Victoria, qui ont tenu admirablement le coup, espérant voir poindre le jour où des représentants du Québec viendraient leur dire: "Nous voici, et ils devront vous accorder ce que nous leur accordons nous-mêmes au Québec". Le dimanche matin il y eut messe à l'église Saint-Jean-Baptiste, dont le curé est le R.P. Alexis Auger, ancien élève du séminaire de Saint-Hyacinthe.

La mission de compréhension mutuelle de l'Union des municipalités semble donc être une initiative remarquable, un effort louable, dont on est en droit de constater déjà les effets bénéfiques puisque l'Union des municipalités de la Colombie canadienne a décidé de tenir ses assises au Québec l'an prochain.

Comme le disait le maire de Vancouver, M. Wm. G. Rathie, lors de la visite des membres de l'Union, qu'il recevait au somptueux Bay Shore Inn: "Tout homme se trouve diminué par ses préventions. L'une des raisons pour lesquelles nous ne pouvons aimer vraiment notre prochain est de ne faire aucun effort pour le connaître et le comprendre, et nos contacts personnels pourront peut-être faire plus que toute autre chose pour arriver à notre entente".

Dans la belle province...

y a rien qui la batte!



LABATT...y en a pas de meilleure!

Accueillez vos invités avec des petits plats de luxe

D'AUCUNS comptent déjà les jours qui nous séparent de Noël. Bientôt vous devrez vous aussi entrer dans le carrousel des réceptions. En pensant à ces dernières, nous vous suggérons quelques recettes intéressantes. Arrivent Noël et le Jour de l'An, vous pourrez y recourir.

Si vous servez un bon groupe, quoi de mieux que des hors-d'œuvre chauds! En voici trois à base de fromage qui vous vaudront des éloges à coup sûr.

Ces recettes faciles ne requièrent pas de préparation à la dernière minute. On les fait d'avance et les garde au réfrigérateur. Au moment de servir, on les passe au four. On les dévore alors sur-le-champ ou on les conserve sur un cabaret chauffé.

Les bouchées au fromage bleu et au jambon sont délicieusement piquantes. Elles recèlent une surprise: une olive farcie en guise de cœur.

Les tartelettes au thon sont des sautées miniatures dans des croûtes. Leur saveur est subtile et irrésistible.

Quant aux rouleaux au fromage et au jambon, ils sont sans pareils. Ils demandent peut-être un peu plus d'adresse que les recettes précédentes (et surtout un couteau très aiguisé), mais ils valent l'effort additionnel.

Bouchées au jambon et au fromage bleu

- 1 boîte (12 on.) de viande préparée (température ambiante)
- 1/2 tasse de fromage bleu émietté
- 1/4 tasse de pacanes hachées
- 2 c. à thé de sauce soya
- 1/2 tasse de fines miettes de pain rassis
- 2 oeufs
- Environ 4 douzaines d'olives farcies

Préchauffer le four à 400° F. Verser la viande dans un bol et la piler avec une fourchette. Ajouter fromage bleu, pacanes, sauce soya, panure et oeufs; bien mélanger. Former une petite boulette de viande autour d'une olive, continuer ainsi jusqu'à ce que la viande soit tout utilisée. Placer sur des tôles à biscuits et cuire à four préchauffé 10 à 12 minutes. Servir chauds. Recette pour 4 douzaines.

Tartelettes soufflées au thon

- 3 douz. de petites croûtes à tartelettes
- 1 boîte (7 on.) de thon
- 2 c. à soupe d'oignon haché finement
- 2 c. à soupe de marinade hachée
- 3/4 tasse de crème sure commerciale
- 2 blancs d'oeufs
- Fromage Parseman râpé

Préchauffer le four à 375° F. Egoutter et déchiq

finement le thon. Ajouter oignon, marinade et crème sure en mêlant bien. Battre les blancs d'oeufs ferme. Les incorporer au mélange de thon. Placer par cuillerées dans les croûtes à tartelettes.

GASTRONOMIE

Saupoudrer de fromage Parseman. Disposer sur des tôles à biscuits et cuire à four préchauffé 12 à 15 minutes ou jusqu'à ce que les petites tartes soient gonflées et dorées. Servir chaudes. Recette pour 3 douzaines.

Roulés au jambon et au fromage

- 2 1/2 tasses de farine tout-usage tamisée
- 1/4 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de moutarde sèche
- 1/2 tasse de beurre refroidi
- 1 tasse (1/4 lb) de fromage Cheddar canadien râpé
- 3/4 tasse (approx.) d'eau glacée
- 9 tranches minces de jambon cuit
- Moutarde préparée

Préchauffer le four à 425° F. Mélanger farine, sel et moutarde sèche. Y travailler le beurre à l'aide de couteaux jusqu'à obtention de fines miettes. Ajouter le fromage et bien mélanger. Humecter d'assez d'eau pour former une pâte, environ 3/4 tasse. Diviser la pâte en trois. Sur une planche ou un canevas enfariné, rouler un tiers de la pâte en forme de rectangle environ 1/4" d'épaisseur. Placer 3 tranches de jambon sur cette pâte et tailler la pâte autour du jambon. Séparer chaque tranche de jambon et son carré de pâte. Étendre une généreuse quantité de moutarde sur le jambon. Rouler la pâte et les carrés de jambon, en un rouleau. A l'aide d'un couteau tranchant couper chaque rouleau en 3 ou 4 morceaux. Placer sur une tôle à biscuits. Répéter la même opération avec les 2 autres portions de pâte. Cuire à four préchauffé 20 à 35 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit dorée. Servir chauds. Donne 27 à 36 morceaux.

Gâteau de Noël luxueux

Un riche gâteau aux fruits n'est pas aussi coûteux qu'on le croit si on le sert en petites portions. Généralement parlant, un gâteau riche en fruits est coupé en 8 à 10 tranches par livre. Un autre atout du gâteau aux fruits, c'est la possibilité de le ser-

vir en pouding à la vapeur. Il suffit de le placer au-dessus de la vapeur d'un bain-marie ou d'une bouilloire jusqu'à ce qu'il soit chaud et de le servir ensuite avec une sauce pouding préférée.

(Pesanteur approximative: 11 livres)

- 2 lb de raisins secs sans pépins
- 3/4 lb d'écorce d'orange, lime et citron
- 1/2 lb d'ananas glacé
- 1 lb d'amandes blanchies OU de cachous non salés
- 1 1/2 lb de cerises glacées rouges et vertes
- 1 tasse de farine toutes fins tamisée
- 2 tasses de sucre finement granulé
- 2 tasses (1 lb) de beurre
- 12 jaunes d'oeufs battus
- 3 tasses de farine toutes fins tamisée
- 1 cuillerée à thé de cannelle
- 1/2 cuillerée à thé de clou
- 1/2 cuillerée à thé de muscade
- 1/2 cuillerée à thé de sel
- 1/2 tasse de gelée de raisins ou de pommes
- 1/2 tasse de jus de raisins ou de pommes
- 1/2 tasse de cognac ou de vin de Xérès (Sherry)
- 1/4 cuillerée à thé de sel
- 12 blancs d'oeufs

La préparation de ce gâteau est plus facile si elle est faite en deux jours. Première journée: préparer les fruits. Vérifier les raisins secs, les laver et assécher, si nécessaire. Hacher ou trancher les fruits à l'exception des cerises, raisins secs, noix et amandes. Si les fruits sont tranchés minces plutôt que



Bouchées au jambon et au fromage bleu, tartelettes au thon et rouleaux au jambon, tous ces délicieux amuse-gueule peuvent se faire d'avance et se cuire à la dernière minute. Gardez les recettes pour le temps des Fêtes, elles vous seront très utiles.

hachés, le gâteau se coupera mieux.

Deuxième journée — finir le gâteau. Défaire le beurre en crème avec un batteur à main ou électrique dans un grand bol. Dès qu'il est mou, ajouter graduellement le sucre, bien mélanger et ajouter les oeufs battus. Mélanger. Bien tamiser 3 tasses de farine avec la cannelle, le clou, la muscade et le sel et l'ajouter au mélange, alternativement, avec les gelées et le jus de fruits et le cognac. Si on omet le cognac, augmenter à 1 tasse la quantité de jus de fruits. Mélanger fruits et noix soigneusement avec l'autre tasse de farine et ajouter ce mélange au premier. Battre les blancs d'oeufs avec 1/4 cuillerée à thé de sel jusqu'à ce qu'ils soient bien moussés sans être asséchés et les incorporer soigneusement au mélange.

Verser cette pâte à gâteau dans une lêchefrite à pain,

un moule tubulaire ou spécial pour gâteau aux fruits, doublé de deux couches de papier ciré épais ou de quatre couches de papier ciré mince ou trois de papier brun graissé. Remplir le moule à un pouce du bord. Mettre au four accompagné d'un plat d'eau. Cuire lentement à 300° F. durant 2 à 3 heures selon la grandeur du moule ou jusqu'à ce que la pâte se détache des bords du moule ou jusqu'à ce que le creux se reforme à la pression du doigt sur la pâte. Le plat d'eau chaude est enlevé du four 15 minutes avant la fin de la cuisson du gâteau.

Laisser refroidir le gâteau dans le moule. Démouler,

enlever les papiers et envelopper le gâteau de papier ciré, d'aluminium ou de plastique et ranger dans une boîte à gâteau bien fermée. Si on le désire, on peut verser du cognac ou du vin sur le gâteau pour lui donner plus de saveur et garder mieux sa fraîcheur. Percer le gâteau à différents endroits mais non jusqu'au fond avec une fine tige métallique et verser soigneusement 3 à 4 cuillerées à table de cognac ou de vin sur toute la surface du gâteau; répéter une fois la semaine, durant 2 ou 3 semaines, si désiré. Ce gâteau peut être congelé pour une longue conservation.

LE PLUS POPULAIRE
des vins pétillants importés de France
ROYAL DE NEUVILLE

ANJOU SAUMUR blanc
Code 542-F - bout. 26 oz. \$2.80

ANJOU SAUMUR rosé
Code 542-G - bout. 26 oz. \$2.80
Code 542-H - bout. 13 oz. \$1.60

LE VIN IDEAL DES FETES ET DES CELEBRATIONS JOYEUSES

LE MIROIR de BOURSE de la FEMME ÉLÉGANTE

le nouveau *Deux Faces* \$1.25
taxe incluse

Satisfaction garantie ou argent remis.

Maçanne, Mademoiselle

Nous vous offrons un joli miroir de bourse "à double face" fini satin, avec votre prénom gravé, (3 3/4" x 4 1/2").

Postez ce coupon dès aujourd'hui!

Les Miroirs Deux Faces Enrg., 12,134, boul. Taylor, Mt 12, P.Q. Veuillez m'expédier Miroir(s) Deux Faces. Ci-inclus \$..... (Frais postaux payés)

Je paierai sur livraison (C.O.D.) (Frais postaux en plus)

Nom

Adresse

Ville

Comté

Prénom(s) à graver

(lettres moulées)

C'est facile et rapide!

Propreté, bonne odeur dans le réfrigérateur

LE SODA À PÂTE COW BRAND

Il nettoie deux fois plus vite. Taches, liquides renversés, odeurs disparaissent. A intervalles réguliers, passez dans votre réfrigérateur une éponge imbibée d'eau chaude additionnée de soda (3 cuil. à soupe dans une pinte). Pas de mousse. Pas de rinçage. Aucune odeur de détergent. Cela coûte moins de 1/2¢ par semaine. Recommandé par 22 grands fabricants de réfrigérateurs.

LE SODA À PÂTE COW BRAND
Bicarbonate de soude pur



Le Courrier de JEAN DESPRÉZ

GAL marions-nous

Le mal du siècle: prendre, sans donner

Voilà mon histoire: ma jeunesse fut presque heureuse jusqu'à 16 ans. C'est après que tout est devenu laid pour moi. Ayant terminé une 11e année, j'ai commencé à travailler et j'ai rencontré beaucoup de garçons. J'ai été fréquentée pendant un an et demi, mais je l'ai laissé parce que je ne l'aimais pas. Ensuite, d'autres et d'autres encore...

J'ai appris l'art dramatique, le piano, le chant, la danse. J'aime bien toutes ces choses mais je n'ai le goût de rien. On me dit que j'ai une très belle personnalité. Depuis longtemps je travaille avec le public. Mes compagnes m'envient et me disent: "Tu as tout pour toi, tu dois être très heureuse". Mais voilà, madame, c'est faux.

Je hais la vie, et même si on m'offrirait des millions, je préférerais mourir tout de suite. J'ai été soignée durant un an par un psychiatre, j'ai même été hospitalisée, mais rien n'y fait. Je n'aime pas la maison, je ne peux plus supporter ma famille, je n'aime plus mon travail, je déteste tout le monde.

Quand je regarde les vieux, je me demande à quoi ça sert de vivre, de se débattre toute une vie dans la misère et de vieillir, devenir malade et ridée... Je ne veux pas vivre, madame, je voudrais me tuer mais j'ai peur de me rater.

Je voudrais trouver quelque chose de très vite et de très efficace. Avant, la peur de la religion me hantait, mais presque plus maintenant et j'ai hâte de passer par-dessus ça. Je suis certaine qu'il comprendra.

C'est ce qui me ronge, cette haine de la vie, et la solution: mourir! Je n'attends pas trop de vous, puisque je sais que même les médecins n'y peuvent rien. Répondez à ma lettre, dites-

moi n'importe quoi, mais j'ai besoin de votre réponse. Je me sens vieille comme si j'avais vécu cinquante ans, et pourtant je n'ai que 20 ans. JULIE... PRESQUE MORTE

Mais non, mon petit enfant, vous ne détestez pas tout et tout le monde et vous ne voulez pas mourir. Mais vous vous détestez, vous. Et vous avez soif d'aimer. Et surtout, d'être aimée.

Or, vous avez, je crois, tout eu trop facilement, vous en êtes rendue à en vouloir à ceux-là mêmes qui vous ont donné. Et savez-vous pourquoi? Parce que vous n'avez jamais rien donné en retour. Vous avez accepté, même vous avez pris, sans vous dire un seul instant qu'on n'a rien pour rien dans la vie. Que tout se paye... avant... ou après. Vous avez des dons multiples, d'après ce que je peux voir, et vous avez eu la chance de les cultiver.

Mais avez-vous donné du temps, beaucoup de temps à ces dons? Beaucoup de pensées? J'en doute. Vous n'avez rien approfondi. Vous n'êtes allée au bout de rien. Vous n'êtes, ni une comédienne, ni une chanteuse, ni une pianiste, ni une danseuse. Vous avez touché à tout, en dilettante. Rien n'a été perfectionné, chez vous, rien ne vous donne entièrement satisfaction parce que le cœur n'y était pas, seulement la vanité, la petite gloire attachée à l'exhibitionniste.

Ça ne peut pas durer... Vous avez rencontré des garçons... des tas de garçons... Vous avez tenu le coup avec un seul, durant un an et demi. Même celui-là, vous êtes-vous donné la peine de le bien connaître, avant de décider que vous ne l'aimiez pas? ... Vous ne savez pas ce que c'est qu'aimer, ou être aimée.

Longtemps, vous n'avez ai-

mé que votre petite personne, pour un jour la prendre brusquement en aversion. Vous vous êtes offert une dépression soignée, on vous a entourée, soignée, hospitalisée. Une autre chose qui vous était due. Combien de pauvres filles surmontent la dépression, parce qu'elles savent que si elles ne se lèvent pas chaque matin pour aller gagner la croûte, elles devront se priver de manger.

Vous ne croyez plus en Dieu, la religion vous fait hausser les épaules. La connaissez-vous seulement, la religion? Et maintenant, vous blâmez de vous tuer. Je suis bien de votre avis, vous ne le ferez pas. Ça demande du courage pour se tuer... Et puis, ne comptez pas trop que vous vous arrangerez facilement avec le Grand Maître.

Vous aurez des comptes à rendre, parce qu'il vous aura beaucoup donné... Non, ma petite fille, croyez-moi, il faut vous ressaisir et faire marche arrière. Et tout recommencer. Heureusement, vous êtes très jeune encore. Vous pouvez encore perdre des semaines et même des mois, à récapituler votre passé, mais pas pour vous en prendre aux autres, non!

Mais bien pour trouver vous-même, là où vous avez manqué, où vous avez failli... et surtout, là où vous avez triché avec vous-même. Si vous êtes capable de faire ça, vous serez capable de réussir tout le reste. C'est-à-dire, repartir à zéro, choisir une chose et vous donner à cette chose. Regarder les hommes, choisir un homme et vous donner, spirituellement et moralement et intellectuellement parlant, à cet homme. Ce n'est qu'alors, mon petit enfant, que vous serez payée de retour. Courage et... bonne chance!

Suis infirmière, mon travail m'intéresse beaucoup, on me dit vivante et gaie. Tout de même, je sens un vide, car je ne conçois pas la vie sans amour et partage. J'ai 35 ans, brune, mesure 5 pieds 2 pouces. J'aimerais rencontrer un garçon distingué, de bonne apparence, ayant une juste connaissance des vraies valeurs, fin causeur et ayant l'esprit ouvert.

IMPATIENTE EVE

Je suis un jeune homme de Montréal qui travaille sur la Côte Nord. Econome, sobre et honnête. Je suis à la recherche du bonheur, j'aimerais correspondre avec une jeune fille qui aurait de grandes qualités de cœur. J'espère avoir une réponse, si possible.

ROLAND

Pas vicieux mais malade, c'est un grand déséquilibré...

Mon mari me bat lorsqu'il est en colère. Il ne l'a pas beaucoup mais il ne supporte pas la boisson. Souvent il le fait devant les enfants qui ont 7, 5, 1 an. Ils ont peur et ensuite, ils pleurent. Il me fait faire des choses insensées et indécentes à mon avis. Hier soir, il m'a fait sauter, danser, courir de huit heures à minuit en me frappant avec un bâton.

Parfois ça dure jusqu'à trois heures du matin. Il me fait déshabiller avant, parce que je pourrais sortir... Je porte très souvent de grosses marques noires. Je suis épuisée et à bout de nerfs. Si ça continue, je crois même qu'une bonne fois, je le tuerais. Si j'ai enduré jusque maintenant, c'est à cause des enfants, mais je crois que j'ai mal fait.

A jeun c'est un homme très normal qui dit m'aimer, mais jamais il ne s'excusera. Il me déteste, c'est évident. Il fait tout pour m'irriter. Il avait une crise comme ça tous les mois, maintenant c'est deux fois par mois. Je lui ai demandé d'appeler un psychiatre, mais il prétend pouvoir s'analyser lui-même.

Il m'en veut encore plus dans ce temps-là. Il est instruit et malgré tout il gagne peu et n'arrive pas à garder ses emplois. Alors, que faire? Si je pars, il dit qu'il me retrouvera toujours. Personne ne sait rien, car je n'ai jamais parlé, mais forcément, les voisins nous entendent. J'ai peur que son père ne meure s'il apprend ces choses.

Je ne sors ni ne reçois jamais. Je ne pourrais même pas aller voir un avocat. Je n'ai pas de téléphone ni de télé, et je manque même du nécessaire. Il m'arrive d'être obligée de sauter des repas pour arriver, il me donne \$15.00 par semaine pour la nourriture. Pour l'éducation des enfants, c'est zéro.

Il y a deux ans, son fils de deux ans est mort accidentellement, il croit que je n'ai pas eu de peine, que c'est seulement lui qui a souffert. C'est seulement depuis ce temps qu'il est comme ça, avant, il ne prenait pas de boisson. Dites-moi quoi faire, je n'en peux plus.

Mme L. R.

Madame, il va falloir faire intervenir quelqu'un, car cet homme est un grand malade. La mort de ce petit garçon a produit un choc sur lui, dont il ne se remet pas, et ne se remettra pas sans le secours d'un psychiatre. Je vous prie de le faire.

De tout révélé à son père. Détrompez-vous, un père ne meurt pas d'humiliation, mais il mourrait de chagrin si le drame éclatait dans votre foyer. Vous êtes à bout de nerfs. On a vu des femmes qui en perdent le contrôle, au point de poser un geste

grave. Et comme personne ne sait ce que vous endurez, alors, c'est vous qui passerez pour folle.

Avant qu'il ne soit trop tard, madame, parlez à son père. Si seulement vous pouviez vous arranger avec lui pour qu'il surgisse inopinément au moment de ces crises et qu'il soit témoin. D'abord, il le faudrait pour le croire et ensuite, ça lui permettrait de parler à son fils sans avoir à dire que c'est vous qui avez révélé cette très grave situation. Je vous assure que vous ne devez pas hésiter.

Seul, le père d'un tel malade, peut prendre la situation en main. Et vous savez, il aurait des chances de guérir et que vous le retrouveriez comme il était avant ce choc. Pour vos enfants, madame, pour vous, et surtout pour lui, le malheureux, vous vous devez d'agir.

en lignes

Non, Madame MERCEDES, je ne suis pas pour la ségrégation raciale. Mais vous avez raison de mettre votre fille en garde. Seulement, là s'arrête votre rôle, elle a vingt-cinq ans. S'ils décident de s'épouser, vous ne pourrez pas les en empêcher. Mais tâchez que votre mari ne soit pas trop radical. Qu'elle ne vous quitte pas en claquant les portes. C'est votre seule fille. Vous auriez tellement de peine, et son père aussi, de ne plus jamais la revoir. Tâchez de gagner du temps, c'est la leçon. Tâchez de gagner du suggérer, pour l'instant.

Non, Monsieur L. ST-O., vous ne devez pas, croyez-moi, chasser ce fils qui vous a avoué sa faiblesse. Il deviendra la proie de tous ces vieux pédérastes qui exploiteront sa jeunesse. Vous en avez honte? S'il était venu au monde borgne ou manchot, n'en auriez-vous pas eu pitié? C'est vous qui l'avez fait, cet enfant-là. Surtout que son cas est dû à une déficience de la nature et que jamais il ne pourra avoir de relations normales avec une femme. Plaignez-le, monsieur. S'il s'est confié à vous, c'est qu'il attendait de vous un secours moral. Ne le lui refusez pas.



VOUS POUVEZ ETRE UNE INFIRMIERE PRATIQUE

Préparez-vous, durant vos temps libres, à la profession la plus noble au monde.

Des femmes célibataires et mariées, âgées de 17 à 55 ans, sont maintenant demandées comme infirmières pratiques dans les bureaux de médecins, cliniques et maisons privées. Vous pouvez vous préparer durant vos temps libres. Des classes du matin, de l'après-midi et du soir sont maintenant en formation. Vous aurez des conférences et des démonstrations pratiques données par des infirmières licenciées compétentes. Tous les livres et l'équipement sont fournis. Ecrivez maintenant pour avoir des renseignements complets et la brochure gratuite.

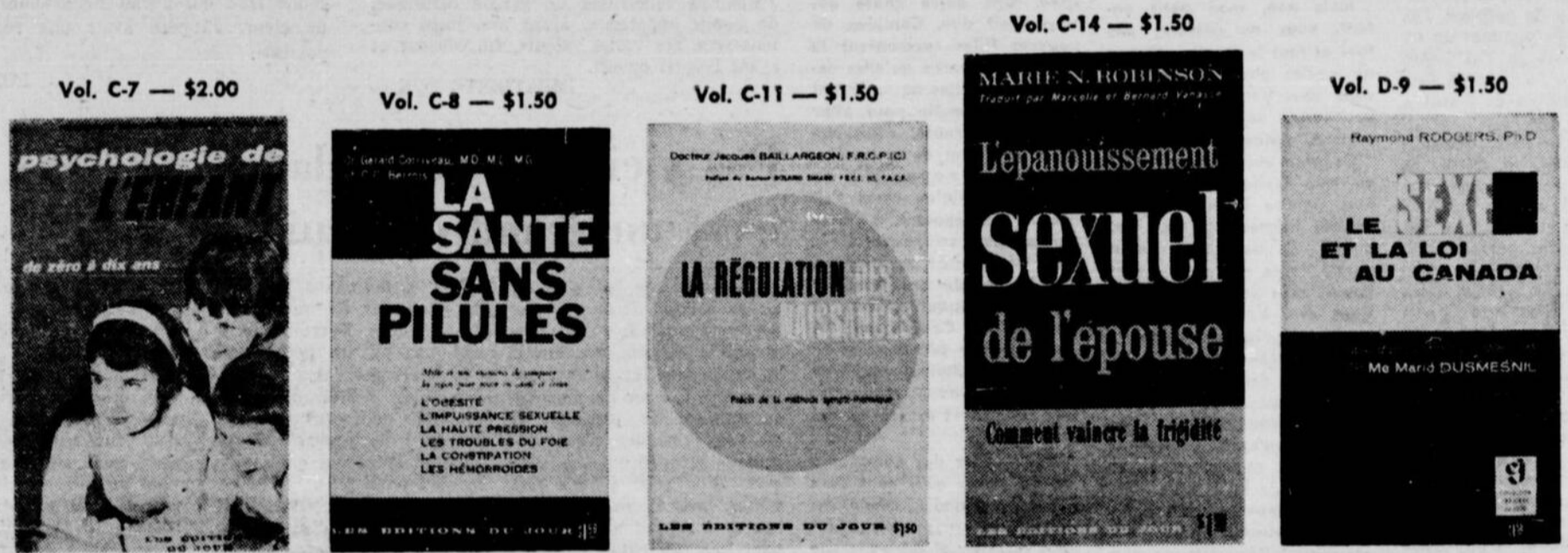
ECOLE DES INFIRMIERES PRATIQUES DU QUEBEC, Edifice Medical Towers, 3465 Chemin Côte-des-Neiges, Montréal — Tél. 937-6328

Veillez m'envoyer, sans obligation, votre BROCHURE GRATUITE en français (), en anglais (), sur les moyens de devenir une INFIRMIERE PRATIQUE.

NOM AGE
ADRESSE
VILLE TEL. L.P. 10-12-64



Les Best-Sellers des Editions du Jour



**des cadeaux des fêtes
qui savent devenir
des compagnons
de toujours**

BON DE COMMANDE

COLLECTION LES EDITIONS DU JOUR
180 EST, RUE SAINTE-CATHERINE, MONTREAL, P.Q. — 861-2701

Je désirerais recevoir le(s) volume(s)
C-7 C-8 C-11 C-14 D-9

Vous trouverez ci-inclus, un chèque ou mandat-poste, payable à LA PATRIE
au montant de \$.....

NOM
ADRESSE
VILLE TEL.

La Patrie AUTOMOBILE

Les routes canadiennes sont des casse-cou

*...si on les compare
aux routes américaines*

LES usagers de la route sont beaucoup plus en sécurité sur les voies publiques des Etats-Unis que sur celles du Canada, selon le Club Automobile Québec (CAA-AAA) qui base cette affirmation sur des statistiques publiées par l'A.A.A. et la Ligue de sécurité de l'Ontario.

Les deux façons habituelles de juger de la sécurité de la circulation sont d'établir une relation: 1°: entre le nombre de mortalités et le nombre de véhicules en circulation; 2°: entre le nombre de mortalités et le nombre de milles parcourus. Au premier chapitre, en se basant sur les années 60, 61 et 62, la circulation au Canada cause 18.9% plus de mortalités. Selon la seconde méthode, les véhicules canadiens ont tué 42.1% plus de monde proportionnellement, selon les statistiques officielles.

Taux de mortalité

La disparité est encore plus frappante pour l'année 1962, seulement. Le taux de mortalité s'établit alors comme suit: 1°: Pour 10,000 véhicules: Etats-Unis, 5.2; Canada, 6.0; 2°: Pour 100 millions de milles parcourus; Etats-Unis, 5.3; Canada, 8.0 (i.e. un taux encore une fois plus de la moitié supérieur).

Plusieurs facteurs peuvent influencer la sécurité dans la circulation mais il en existe un en particulier qui pourrait expliquer pourquoi nos amis d'outre-frontière sont de meilleurs conducteurs que les Canadiens — éducation

du chauffeur dès l'école secondaire.

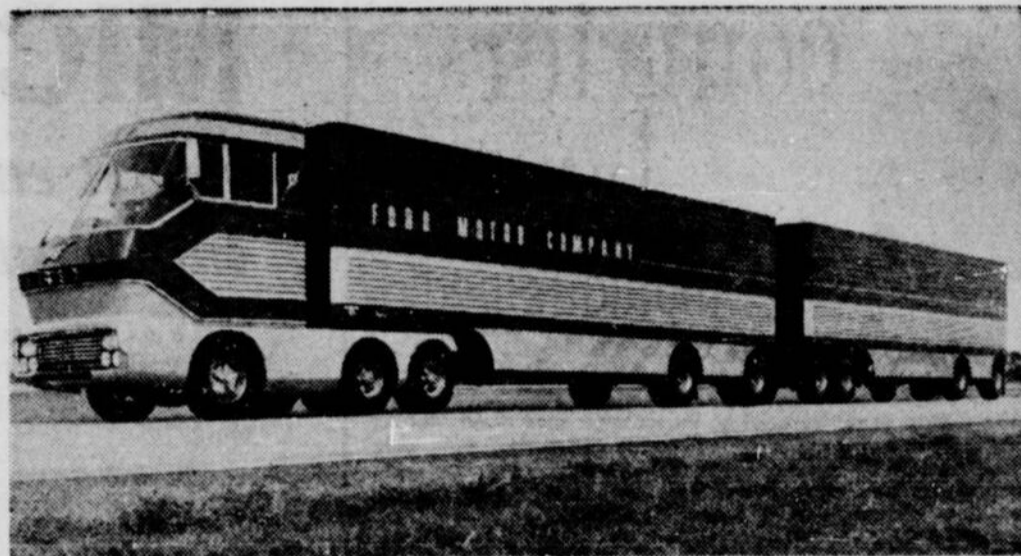
12,000 écoles

Ce genre d'éducation existe aux Etats-Unis depuis une génération et aujourd'hui plus de 12,000 écoles fournissent chaque année à au-delà de 1,400,000 jeunes de seize ans l'occasion d'apprendre à manoeuvrer une automobile avec habileté et sécurité.

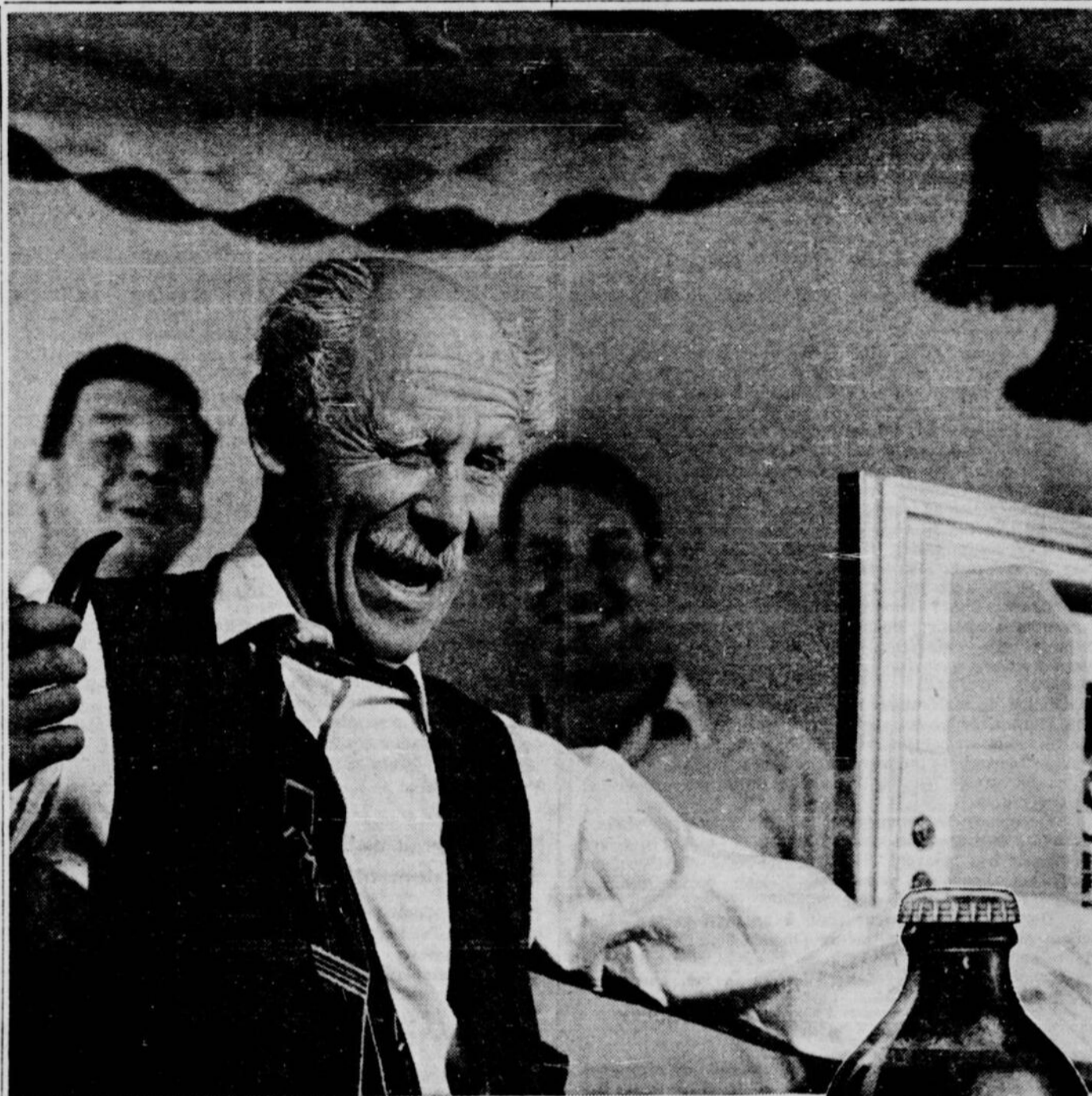
Par contraste, seulement 230 écoles au Canada (dont 90 en Ontario et 10 en Saskatchewan) offrent ce genre de cours et encore ne sont-ils que facultatifs et donnés en dehors des heures de cours régulières. La grande majorité des Canadiens apprennent par eux-mêmes à conduire ou se font enseigner par des gens qui n'ont pas les connaissances voulues. Cette façon d'agir a des implications tragiques que traduisent bien les statistiques d'accidents.

Alors qu'aux Etats-Unis une proportion substantielle des détenteurs de permis de conduire savent réellement conduire, au Canada beaucoup trop de gens se contentent de "croire qu'ils savent conduire correctement".

Une éducation poussée du chauffeur, sous la forme de cours de conduite théorique et pratique, pourrait réduire substantiellement le nombre de tragédies de la route et les pertes financières qu'elles impliquent. C'est à nous, Canadiens, de prendre les moyens qui s'imposent, moyens qui ont fait leurs preuves ailleurs.



Ce camion à moteur à turbine de Ford est un véhicule expérimental conçu pour s'adapter à la circulation dense des routes futures. Il mesure 13 pieds de hauteur et 96 pieds de longueur. Son moteur à turbine de 600 chevaux-vapeur offrira un rendement compatible avec les véhicules à passagers. La cabine est climatisée et elle contient un réfrigérateur, un lavabo, un téléviseur et peut accommoder deux chauffeurs durant les voyages de longue randonnée.



**"Des Fêtes à mon goût,
c'est quand y manque
de rien!"**

avec une bonne provision de bière douce O'Keefe, vous êtes assurés de plaire à tous vos invités.



— C'est que, si je laissais faire, ça durerait toute l'année, les vacances!



Courrier beauté

par monique pedley

Chère Monique,

Je suis une maman de 28 ans et j'ai trois belles filles. Voici mes problèmes: j'ai les cuisses grosses et molles avec des bourrelets. J'ai des jambes moyennes, mais avec des boules de graisse sous les genoux. J'ai les seins tombants. Je prends 36 B de soutien-gorge. Je suis courte de taille et je trouve l'ensemble très laid.

Quand je vais à la plage, cela me gêne beaucoup et j'ai l'impression que mon mari remarque les autres et me compare à celles-ci, qui sont mieux faites que moi. Cela me rend très malheureuse.

J'ai aussi des petits points noirs sur la figure et j'ai la peau sèche.

Je me demande que faire pour remédier à tout cela et si c'est possible.

Jackie.

Chère Jackie,

Vous semblez, d'après votre description cruelle, petite et forte. Eh bien, chère madame, prenez-en votre parti. La nature fait des grandes, des maigres, des petites, des grosses. C'est une question de conformation physique et il n'y a pas grand-chose à faire.

Toutefois, ne vous laissez pas aller au découragement, essayez de remédier un petit peu à votre aspect physique, sans vouloir changer tout ce que la nature a fait. Vu que vous avez trois belles filles, je suis bien certaine que vous exagérez beaucoup votre portrait physique. Il faut réagir, vous êtes si jeune, en pleine force de l'âge.

Vos chairs sont encore très élastiques et répondront facilement à des massages. Faites beaucoup d'exercices, suivez un régime, prenez des ampoules pour raffermir votre buste.

Vos points noirs sont indirectement le résultat de lavages fréquents au savon. Faites faire un nettoyage de peau à un institut de beauté, ensuite il vous sera facile d'empêcher la réapparition de points noirs en employant un lait démaquillant, soir et matin.

Pour la peau sèche, employez une crème très hydratante, la nuit; une lotion protectrice, le jour.

Votre mari regarde les autres femmes? Mais bien sûr, vous êtes petite et forte, votre mari regardera donc les grandes minces. Si vous étiez grande et mince, il regarderait les petites fortes. Il compare? Mais bien sûr, et qui vous dit que cette comparaison n'est pas en votre avantage? Vous ne lui avez jamais demandé, parce que vous aviez peur, n'est-ce pas? Vous avez tort, car après tout c'est lui qui vous a choisies. Vous n'allez tout de même pas me raconter que vous étiez, étant plus jeune, comme cette grande mince que votre mari admirait sur la plage l'été dernier?

Il est de ces femmes que les hommes admirent... de loin, ils les mettraient sur un piédestal, mais ils craignent de les épouser, car ils craignent le partage. D'ailleurs, à l'usage courant, ils préfèrent les rondeurs, et plus le paquet est petit, plus l'homme se sentira protecteur, supérieur et conquérant.

Je connais des hommes qui ont des femmes splendides: grandes, élégantes, imposantes. Eh bien, sachez que ces hommes, très souvent, louchent du côté des poupées bouillottes. Pourquoi, pensez-vous? Mais parce que les hommes sont de grands enfants.

Donnez un magnifique train à un petit garçon. Une chose exquise, coûteuse, mécaniquement infaillible; après huit jours d'extase, c'est le bazou branlant et croulant du petit voisin qui l'intéresse. Ainsi va la vie, ainsi sont les hommes.

Monique PEDLEY

J'ai 38 ans, je n'ai jamais usé de cosmétiques ni crèmes. Des rides commencent à se former au front ainsi que sur la lèvre supérieure.

Vous avez parlé d'huile de vison dans un de vos courriers, me conseillez-vous ce produit? Est-ce que la moelle de bœuf est à conseiller pour la chute des cheveux?

Mme Jean.

A 38 ans, il est grand temps de songer à soigner votre peau. Employez une bonne crème hydratante pour la nuit, de l'huile antirides autour des yeux et des applications d'huile de vison en ampoules deux fois par semaine. Nettoyez la peau avec un lait démaquillant soir et matin, suivi d'un tonique pour la peau sèche. Moelle de bœuf, graisse d'ours, huile de skons, tout cela est excellent pour les cheveux.

J'ai 14 ans. J'ai une moustache.

Une qui espère.

Cire épilatoire.

Pour leurs problèmes de beauté et d'esthétique, nos lectrices sont invitées à consulter Monique Pedley, esthéticienne-visagiste, Fernand Aubry, Edith Serei, en écrivant au Courrier Beauté, LA PATRIE, 180 est, rue Sainte-Catherine, Montréal.

MICK MICHEL

guérit en imposant les mains

"Il y a aujourd'hui quatre semaines que ma petite Marie-Paule est morte à Paris. Elle avait 12 ans. Les médecins ont été admirables, mais impuissants."

"Vous qui pouviez peut-être la sauver, vous n'avez pas jugé bon de répondre à mes lettres ni à mes coups de fil. Je le regrette. Il vous aurait été si facile, si vous ne pouviez intervenir directement, de me donner une adresse."

"Je ne vous dis pas ma peine, vous ne pourriez certainement pas la comprendre."

"Peut-être êtes-vous mariée et avez-vous des enfants? Peut-être au contraire, aurez-vous le bonheur d'en avoir? Alors je vous souhaite de tout coeur de ne jamais les perdre..."

"La police me guette"

C'est un soir, au casino de Paris, dans son courrier, que Mick Michel a trouvé cette lettre, depuis qu'elle l'a lue, elle n'en dort plus.

Jamais Mick n'a touché la moindre rétribution pour soulager ou guérir les centaines de personnes qui ont fait appel à elle. Son don est indéfinissable et c'est pour ça, aujourd'hui, qu'un père se dresse devant elle et l'accuse.

Mick, bouleversée, les larmes aux yeux, ne sait que répéter:

"Je n'y ai pas cru. Chaque jour, je reçois des lettres-pièges. La police guette une défaillance de mon coeur. Que je me serve une seule fois encore de mes dons et c'est la condamnation sans sursis. C'est, disons-le nettement, la prison."

"On m'aurait arrêtée immédiatement"

"Plus les appels sont émouvants, plus j'ai peur, plus je dois me méfier."

"Et maintenant, à cause de la lettre de ce père, je maudis le jour, où j'ai découvert mes possibilités de guérisseuse."

"Franchement, vous me voyez allant à l'hôpital pour essayer de traiter cette pauvre petite fille? Même en imaginant que j'aie pu l'aprocuer, on ne m'aurait jamais laissée la soigner! On m'aurait arrêtée immédiatement. Non, ce n'était pas possible."

"Ces reproches me font trop de mal. Ils sont trop injustes. Pour sauver un enfant, croyez-moi, je n'aurais pas hésité à braver la justice. Mais même si je l'avais soignée, aurais-je pu la sauver? Peut-être! Je n'en sais rien."

Désespoir

"Ils croyaient qu'un guérisseur était leur dernière chance... Je ne m'en consolerais jamais."

"J'ai compris que mon don ne peut plus servir à per-

sonne et je suis désespérée. Je n'ai plus le droit de guérir."

Le calvaire d'une enfant

Nous sommes allés à Namur, en Belgique, voir les parents de la petite Marie-Paule. Devant la porte d'une chambre vide où dorment les poupées que Marie-Paule ne bercera plus jamais, un berger allemand, Ralph, veille sans fin. Lui non plus ne veut pas croire à cette disparition.

M. Mahieu, le père de Marie-Paule, est désespéré. Il regarde son chien:

"Vous voyez, Ralph l'attend toujours; c'était son grand ami. Quand ma femme et moi nous étions absents, le soir, Marie-Paule l'appelait et nous les retrouvions tous les deux, endormis l'un à côté de l'autre."

Ces souvenirs les bouleversent. Il ne peut retenir ses larmes. Il y a à peine six semaines que notre enfant est morte.

Un dérèglement du métabolisme

"Ma femme venait me rejoindre de temps à autre, mais je voulais la tenir éloignée le plus possible de son enfant malade. Je voulais lui éviter les heures noires que je vivais. Et puis, il était difficile d'abandonner totalement nos deux cinémas de Namur. J'étais horriblement seul dans cette ville étrangère. J'avais trouvé un petit hôtel tout près de l'hôpital. Le propriétaire de cet hôtel, M. Meyrien a été vraiment d'une grande bonté pour moi."

Mme Meyrien a gardé de ce père un souvenir ému:

"Vous ne pouvez pas savoir combien cet homme faisait mal à voir; il se rongea, littéralement, si bien qu'un jour, je lui ai dit: 'Mais enfin, monsieur, votre petite fille, quelle maladie a-t-elle?'"

"Il m'a répondu: 'un dérèglement du métabolisme. Elle fabrique des anticorps'."

D'un seul coup, je me suis souvenue qu'une de mes amies, que les médecins avaient abandonnée, à Rouen, avait été soignée pour une maladie similaire par une guérisseuse.

"Oui, reprend M. Mahieu, quand M. Meyrien m'a raconté cette guérison, j'ai pensé que là où la médecine officielle était impuissante, l'autre pourrait peut-être guérir mon enfant. A Rouen, je me suis livré à la plus minutieuse des enquêtes: malgré toutes mes recherches, je n'ai pas retrouvé la trace de cette guérisseuse."

"C'était affreux car, pendant ce temps-là, les jours



MICK MICHEL... elle aurait redonné la santé à des centaines d'enfants

passaient. Puis, enfin, un ami a parlé du pouvoir de Mick Michéyl.

Sa dernière promenade en bateau mouche

Malheureusement, elle n'a pas répondu à mes appels. Surtout, ne me faites pas dire ce que je ne dis pas. Je ne lui en veux pas.

"Ma seule consolation, c'est de penser à la dernière journée de mon enfant. Elle a eu une journée de rêve."

"Sa mère était là. Marie-Paule allait mieux, elle avait même un peu de rose aux joues. Elle nous parlait de sa guérison, des médecins qui étaient si bons pour elle. Elle écrivait son journal avec des mots si émouvants, mais si courageux: 'J'ai mal. Je n'aime pas les piqûres. Mais je sais que c'est pour mon bien, que je vais guérir. Tout le monde ici est si bon, je ne voudrais faire de la peine à personne en étant capricieuse! Bientôt je rentrerai chez nous. Je retrouverai

mon papa que j'adore, maman, grand-maman et Ralph."

"Marie-Paule ne connaissait pas la tour Eiffel, alors nous l'avons emmenée faire une promenade en bateau mouche. C'était beau, la Seine. C'était le printemps. Elle était heureuse, nous aussi: avec le coeur serré tout de même."

"J'ai eu tort de l'écrire"

"Le lendemain, elle allait mal, très mal."

"Quarante-huit heures après, c'était fini. Je n'avais plus d'enfant."

Et un dimanche, alors qu'au rez-de-chaussée de l'immeuble où il habite, la foule joyeuse et bruyante des dimanches remplissait son cinéma, M. Mahieu écrivait sa lettre émouvante et désespérée à Mick Michéyl. Cette lettre, il la regrette maintenant: "J'ai eu tort de l'écrire, dit-il, mais je me ronge en pensant que j'ai crié: 'Sauvez mon enfant', et que ça n'a pas été entendu."

BUREAUX

Carrière & Senécal

OPTOMETRISTES

ANDRE SENEAL, O.D. JACQUES SENEAL, O.D.

576 est, rue Ste-Catherine — Suite 214 — Montréal 24

SPECIALITES: EXAMEN VISUEL, LUNETTES, VERRES DE CONTACT

Pour rendez-vous, 288-2211



COMPRESSES médicamenteuses POUR LES YEUX

SOULAGE la fatigue des yeux, RAFRAICHIT et STIMULE la peau tendre autour des yeux où la fatigue et la tension sont susceptibles de paraître. Aussi OPTREX EN FLACON (POUR LES BAINS D'YEUX)

Chez votre pharmacien

OPTREX

"le bien-être des yeux"

OP-21

le courrier médical

DE MICHEL SERVAN

Les poches sous les yeux

Q Je suis jeune, 29 ans, et j'ai des poches sous les yeux. On me dit que c'est une question de reins, mais tous les médecins qui m'ont examiné n'ont absolument rien trouvé de ce côté. Je suis désespérée. Que faire?

(Alice Traversy, Montréal)

R Les poches sous les yeux à votre âge, et quand il n'y a pas de trouble cardiorénal, sont généralement la conséquence de hernies sous-cutanées de la graisse autour des orbites. Ce sont en somme de petits lipomes. Ils s'associent souvent à de petites rides, et la seule façon de les faire disparaître est l'intervention chirurgicale toujours assez délicate mais dont le résultat est toujours satisfaisant et durable.

QUESTION: On parle de pollution atmosphérique. Quels sont les organes atteints par cet état de choses?

(Lucien Pinard, Québec)

REPONSE: Les muqueuses pulmonaires et naso-pharyngées (irritation); les yeux (irritation); les bronches et les poumons (asthme et emphysème, affections aiguës); estomac (ulcère) et os (rachitisme); poumons (cancer). Mais il peut y en avoir d'autres d'un ordre différent si les pollutions sont, pour une raison ou une autre, radio-actives.

QUESTION: Le cancer du sein semble être fréquent chez les femmes qui vont en Floride. J'en connais plusieurs qui en ont été affectées. Y a-t-il un rapport?

(Rita L., Joliette)

REPONSE: Pas que je sache et, si c'était vrai, on le saurait.

QUESTION: Je m'excuse de vous demander une question qui ne semble pas médicale mais que vous n'ignorez sûrement pas. Quelle est actuellement la population du monde? On parle tellement de planification de la famille.

(Alberte Lamarre, Trois-Rivières)

REPONSE: On peut dire sans se tromper qu'actuellement elle dépasse 2 milliards 500 millions d'habitants. Mais étant donné ce chiffre, ne me chicanez pas si je me trompe d'un million, en plus ou en moins. Du reste, c'est une question à laquelle tout médecin devrait pouvoir répondre, car elle ressortit à la démographie qui fait partie de la science de l'homme.

QUESTION: J'ai 35 ans, mon mari, 42, et depuis la naissance de mon dernier enfant, je suis absolument frigide. Pourquoi?

(Une dame de St-Jean)

REPONSE: Commencez par vous faire faire un bon examen gynécologique.

QUESTION: J'ai 55 ans et suis mariée depuis 30 ans. Mon mari en a 52 et est très porté sur les relations (tous les soirs environ). Comme j'ai subi la grande opération, j'en éprouve des inconvénients au point de vue nerveux et local. Vous comprenez que je veux parler d'échauffements qui se guérissent par intervalles sous les soins du médecin, mais qui reviennent. Mon mari est-il normal? Ou ne le suis-je pas?

(Une grand-mère, Beloeil)

REPONSE: Le mieux serait de vous confier à votre médecin, il n'y a aucune gêne à parler de cela. Peut-être vous donnerait-il quelques conseils qui vous permettraient une vie conjugale plus facile et sans inconvénients, car votre mari me semble normal.

QUESTION: Mon enfant de 6 ans mange beaucoup de réglisse, est-ce dangereux?

(Ammandine, Joliette)

REPONSE: On a déjà rapporté une vingtaine de cas d'intoxication par la réglisse. Si les symptômes en ont été spectaculaires, aucun n'a été mortel, mais il vaut mieux être prudent.

QUESTION: Y a-t-il danger à prendre des médicaments anti-dépresseurs de façon continue?

(Lorenzo Robillard, Montréal)

REPONSE: Certes. Ce sont des médicaments puissants, difficiles à manier et souvent très dangereux. Aucun d'entre eux ne doit être donné sans surveillance étroite d'un médecin qui s'y connaît.

QUESTION: Je serais intéressé à connaître l'adresse de la Société canadienne contre l'arthrite?

(Joseph A., l'Assomption)

REPONSE: C'est à Montréal, avenue de la Côte-des-Neiges. Vous n'avez qu'à regarder dans le livre du téléphone.

QUESTION: Un homme de 50 ans, incapable de remplir ses fonctions maritales, a-t-il souffert de maladie vénérienne dans sa vie, est-ce l'indice d'une maladie future, est-ce la prostate ou la vessie qui sont en cause, ou est-ce un début de vieillesse?

(Assidue à votre courrier, Montréal)

REPONSE: Pourquoi vous demander tant de choses alors que l'impuissance peut commencer très jeune ou ne pas se manifester avant 80 ans? Et puis il y a la partenaire qui compte. Evidemment il y a des impuissances qui sont signe de tas d'autres choses. De troubles financiers, de fatigue, d'un surcroît de travail, d'ennuis de toute nature, par exemple. Croyez-moi, dans toute cette affaire, le psychisme joue autant que le physique et la maladie, que cette dernière soit passée ou future.

QUESTION: On parle souvent d'expériences faites sur les animaux. Pourquoi choisit-on plus spécialement certains d'entre eux que d'autres?

(Louis Chartrand, Montréal)

REPONSE: On choisit surtout ceux qui se rapprochent autant que possible de l'être humain sain ou malade. C'est pourquoi le babouin, le hamster et le rat de sable sont tellement employés pour recherches expérimentales.

QUESTION: Est-il vrai, docteur, qu'en certains pays la femme enceinte qui travaille a droit à un congé avant et après son accouchement, qu'elle soit mariée ou pas?

(Gilberte Sansfaçon, Québec)

REPONSE: Cela se fait dans tous les pays vraiment civilisés.

LIMONADE
ASEPTA
PRÉFÉRÉE
DES
ENFANTS
Agréable au goût
UN PURGATIF EFFICACE

DEEP HEAT
le soulagement se fait sentir en quelques minutes; les douleurs arthritiques, rhumatismales et musculaires diminuent. Vous sentez une chaleur bienfaisante qui apaise la douleur.

DEEP HEAT
vous offre le double avantage de son action pénétrante et d'un analgésique aux endroits les plus douloureux. Non gras. Ne tache pas.

Mentholatum
DEEP HEATING Rub

QUESTION: J'ai 26 ans. Jeune, en auto je comptais le long du chemin, les piquets de clôture et les arbres. Aujourd'hui je compte les autos et à la télévision, les yeux, les narines, les oreilles des artistes. Que pensez-vous de tout cela?

(Loulou, Montréal)

REPONSE: Ayez une occupation stable et refusez-vous cette habitude que vous avez prise. Sinon, voyez un psychiatre.

QUESTION: Notre enfant de deux ans, fait de l'asthme. Comme il a déjà fait des poussées de température et des convulsions, le pédiatre m'a dit qu'il avait le cerveau trop actif et qu'il lui faudrait à trois ans, un électro-encéphalogramme. Nous nous demandons mille pourquoi et sommes fort intrigués par cela. Que devons-nous faire?

(Parents inquiets, Trois-Rivières)

REPONSE: Ce que je vous conseillerais, ce serait d'avoir une autre consultation entre deux ou trois pédiatres reconnus comme tels, et d'en avoir le coeur net. Ensuite, vous saurez bien quelle décision prendre.

QUESTION: Vous avez déjà dit que des os pointus de perdrix pouvaient à l'occasion perforer l'intestin. Est-ce dangereux jusqu'à la mort?

(William, Chibougamou)

REPONSE: Une perforation de l'intestin donne une péritonite qui demande immédiatement une opération.

DOULEURS ARTHRITIQUES? DEMANDEZ DOLCIN

soulagement rapide—ou argent remboursé!
Des milliers de gens font confiance à Dolcin et ils le disent à leurs amis. Mme H. W., Port-Arthur, Ont., écrit: "Quand quelqu'un me dit qu'il souffre d'arthrite, je lui parle de DOLCIN. Ma famille et mes amis ont tous été soulagés et ils m'ont remercié de leur avoir conseillé Dolcin." Il faut que Dolcin vous procure un soulagement des douleurs résultant d'arthrite, rhumatisme, sciatique ou lumbago—sinon, votre argent vous sera remboursé. Procurez-vous DOLCIN chez votre pharmacien et vous pourrez dire aussi combien Dolcin vous a soulagé. 64-11F

GORGE IRRITÉE?
Soulagez vite les maux causés par les maux de gorge l'irritation les maux de tête les douleurs musculaires avec
Aspergum
Analgésique efficace sous forme de gomme à mâcher
PHARMACO

QUESTION: Une femme qui a une partie des ovaires ôtées peut-elle avoir des enfants?

(Curieuse, Ontario)

REPONSE: Certainement. Quant à vos autres questions, je ne puis vous donner les définitions de ces mots, alors que le premier dictionnaire venu vous dira ce qu'ils veulent dire. Et puis vous avez un médecin, que diable! et tous les médecins connaissent ce dont vous parlez.

QUESTION: A 53 ans, je suis encore menstruée régulièrement. Je voudrais savoir si un gynécologue pourrait me dire de façon positive si mes organes sont encore fécondables?

(Anxieuse de savoir, Montréal)

REPONSE: Oui, certainement. Et il y a en plus des tests pour cela.

QUESTION: Qu'est-ce que valent, avant de passer un examen, les pilules de "pep"?

(Adéodat, Québec)

REPONSE: Rien, absolument rien, et le nombre d'erreurs causées lors d'un examen est plus grand qu'avec tout autre médicament. On a étudié les effets comparés de ces pilules, d'un sédatif, d'une poudre inerte et d'un médicament qui n'en pas un, toujours la "pilule pep", comme vous dites, s'est montrée plus inefficace que les autres.

QUESTION: J'ai des pierres au foie, que dois-je prendre pour les faire fondre?

(Bedette, Louiseville)

REPONSE: Ne vous y fiez pas, rien de ce qui est annoncé ne peut faire fondre une pierre dans votre vésicule biliaire. Il n'y a actuellement qu'un seul remède: l'opération. Le reste n'est que charlatanisme.

SOULAGEMENT pour PIEDS SENSIBLES



Pieds faibles ou plats et arches affaiblies seront soulagés et corrigés grâce aux supports pour arche du Dr Schoell. Modernes, légers et flexibles. Ajustement précis pour vos besoins particuliers, par des experts.

- Service complet de pédicure
- CONSEILS GRATUITS d'experts

Wolfe Street Foot Clinic Etabli en 1941
1410 Wolfe (coin Ste-Catherine) - LA. 1-0580

POILS SUPERFLUS
FORMULE P.D. 10

La formule P.D. 10 est un produit liquide, médicamenteux et à base d'herbes dont la pureté est indiscutable. Elle est préparée selon un processus des plus hygiéniques et scientifiques. C'est un produit de haute qualité tiré particulièrement de certaines herbes. Non seulement il met fin à la croissance du poil, mais il débarrasse des poils superflus d'une façon permanente et sans douleur. Il n'est aucunement dommageable. Il n'y a plus de recroissance une fois que la racine du poil est détruite.

GARANTI OU ARGENT REMIS

D'odeur agréable, la Formule P.D. 10 n'est pas une substance grasseuse et n'affecte nullement le maquillage. Elle laisse la peau douce et lisse et améliore le teint en général. Elle débarrasse de certaines taches de la peau y compris les taches de rousseur. Vous vous rendez compte que les instructions sont des plus faciles et que la lotion est agréable à utiliser.

Demandez notre brochure d'information pour de plus amples détails. Envoyez 25¢ pour couvrir les frais de poste et manutention.
Formule P.D. 10, C.P. 111, Station N.-D.-G., Montréal 28, Canada

Dans la Préparation H une substance curative contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notable des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet curatif du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une garantie de remboursement.

Les biochimistes d'hôpitaux songent à se SYNDIQUER

... pour clarifier leurs fonctions

LES membres de l'Association des biochimistes des hôpitaux du Québec, qui viennent de tenir leur troisième congrès annuel, songent à recourir au syndicalisme pour défendre leurs intérêts.

Le gouvernement provincial s'est occupé d'autres groupes, et notamment des médecins de laboratoires, mais les biologistes n'ont pas encore obtenu qu'on s'occupe d'eux. Ils voudraient, entre autres choses, des contrats de travail, une définition précise de leur fonction et de leur rôle dans les hôpitaux. L'Association des biochimistes des hôpitaux du Québec compte une quarantaine de membres.

Interview du Dr Jean-Paul Du Ruisseau

A l'occasion de ce congrès, le Dr Jean-Paul Du Ruisseau, docteur en sciences, a accordé une entrevue au représen-

tant de La Patrie, pour nous parler de la profession de biochimiste.

— Quel est le rôle du biochimiste dans les hôpitaux modernes ?

— La biochimie s'occupe des constituants de la cellule vivante. Le médecin classique avait un thermomètre, un stéthoscope, un sphygmomètre, des seringues et des pilules et il ne s'intéressait guère à d'autres analyses qu'à celles du sang et de l'urine. Mais la plupart des spécialistes dans les hôpitaux sont plus exigeants et ils le deviennent de plus en plus.

Le biochimiste aide les médecins qui s'intéressent à la cellule et au métabolisme. Grâce à la biochimie et à l'importance qu'on attache maintenant aux électrolytes, on prévient généralement les chocs opératoires et beaucoup de complications post-opératoires dans les hôpitaux modernes. On a souvent recours aux analyses du biochimiste dans les cas de diabète, d'empoisonnement, dans les comas d'origine électrolytique, etc.

Une forte demande

Les biochimistes sont en grande demande dans les hôpitaux vraiment modernes. Ils sont d'abord des hommes de science. Ils ont généralement fait une 12^e année scientifique ou le cours classique, avant d'étudier plusieurs années à l'université, pour devenir d'abord bacheliers, puis docteurs en sciences, avant d'aller ordinairement faire des stages d'études à l'étranger.

— Qu'arrive-t-il pour les hôpitaux qui n'ont pas de biochimistes ?

— Les analyses faites sans surveillance laissent parfois à désirer. Une expérience du Dr Tonks, du Toronto General Hospital, il y a quelques années, a démontré qu'une forte proportion des analyses de sang faites dans cent hôpitaux différents d'un bout à l'autre du Canada laissaient à désirer quant à la qualité ou à la précision des résultats.

Le rôle du biochimiste d'hôpital est donc d'abord de contrôler la qualité des analyses biochimiques. Il s'occupe des réquisitions venant des médecins. Il se tient au courant des nouvelles méthodes et découvertes et offre de les mettre à la disposition des médecins. Le biochimiste peut aussi être appelé par le médecin à interpréter les résultats des analyses.

De l'alchimie à la biochimie

— Depuis quand y a-t-il des biochimistes dans les hôpitaux ?

— C'est assez récent. Il n'y en avait presque pas il y a à peine un quart de siècle. Les ancêtres des chimistes furent les alchimistes. La chimie devint une affaire sérieuse il y a quelques centaines d'années, lorsque l'industrie minière devint importante et éprouva le besoin d'analyses sérieuses, et quand on découvrit le microscope, puis l'existence de la cellule.

Au début, ce furent surtout les médecins et les pharmaciens qui firent de la biochimie, mais cette dernière est devenue une science distincte qui prend de plus en plus d'ampleur.

La fonction et le rôle du biochimiste dans les hôpitaux auraient besoin d'être mieux clarifiés et acceptés. C'est pourquoi il a été question de recourir à la formule syndicale au cours de ce congrès d'une journée, sous la présidence du Dr Guy Nadeau, Ph.D., président de l'association.

Conrad LANGLOIS.



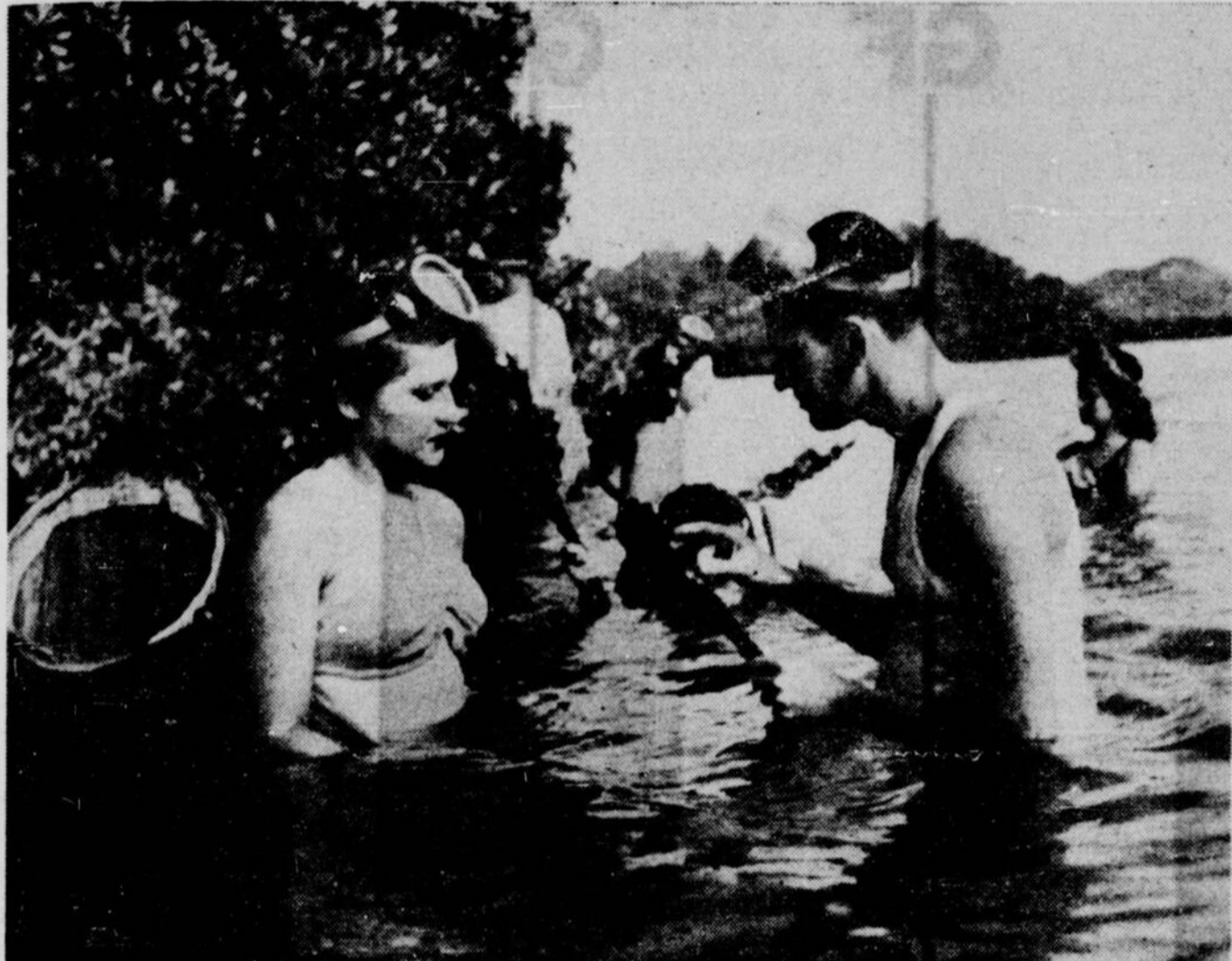
Ce n'est pas le monokini... mais presque. C'est le dernier cri de Paris... ce qu'il y a de plus FRAIS dans le domaine de la mode



La "bonne Black"... brassage parfait... saveur à souhait!

C'EST LA MARQUE QUE L'ON REMARQUE PARTOUT AU QUÉBEC. ESSAYEZ-LA. VOUS L'AIMEREZ!





Une façon agréable de se baigner



Des huîtres qui POUSSENT dans les arbres

A Porto-Rico, les touristes peuvent s'adonner à un sport pour le moins nouveau : la pêche aux huîtres. On dira qu'il n'y a pas grand chose de nouveau dans ce sport, mais la chose devient intéressante si on sait qu'on pêche ces mollusques... au pied des arbres. Il s'agit d'une catégorie tout à fait particulière d'huîtres qu'on ne trouve d'ailleurs qu'à Porto-Rico. A en croire les gourmets, c'est un délice.

Ces huîtres naissent sous la racine des arbres dont les pieds touchent à la mer. Il suffit de se pencher sous l'eau pour les cueillir.

SUIVEZ le guide

vous faire parvenir le nouvel horaire d'Amérique du Nord.

Avec l'approche de l'hiver, les personnes qui veulent échapper aux rigueurs du froid et qui peuvent s'offrir un voyage en Israël devraient piquer une pointe vers la mer de Galilée et à Eilat, dans le sud de la mer Rouge. La température, en plein hiver, est d'environ 70 degrés à Tibériade. A Eilat, le mercure oscille aux alentours de 80 degrés... de quoi faire rêver.

La Tchécoslovaquie vient d'ouvrir son premier bureau de tourisme aux Etats-Unis. Le bureau est situé sur la 40e rue, à New York. Sait-on que plus de 30,000 Américains se sont rendus en Tchécoslovaquie en 1964?

Pour mousser le tourisme, le bureau touristique de Porto-Rico annonce la visite prochaine dans un hôtel local de... devinez? — Maurice Chevalier. Les croulants se portent bien merci!

Les Iles Canaries sont à environ une heure d'avion de Madrid. En hiver, la température varie aux alentours de 60 degrés aux Canaries.

La compagnie Swissair vous propose des vacances en ski dans les centres les plus renommés de France, de Suisse, d'Autriche et d'Allemagne.

La compagnie Air France offre maintenant aux voyageurs québécois un vol sans escale entre Montréal et Chicago. Le vol quitte Montréal tous les jours à 1 h. 35, sauf le mercredi et le samedi, et arrive à Chicago à 3 h. p.m.

On nous affirme qu'il faut jeter sa ligne dans l'une ou l'autre des 24 rivières qui arrosent les terres galiciennes, en Espagne. Des poissons longs comme ça!

Le gouverneur des Iles Hawaii vient de proclamer la semaine du golf, qui se tiendra au cours de la première semaine de décembre.



Le « Paris by night » n'est pas toujours un Paris où on doit dépenser une fortune pour s'amuser. Les petites boîtes comme « Le Caveau » sont les endroits les plus merveilleux de la Ville lumière

ESPAGNE — \$548.00 à \$660.00

Voyages touristiques de 15 à 22 jours visitant Madrid, l'Escorial, Tolède, Xéres, Cadix, Malaga, Palma, etc.

Février vibrant de couleur... rythme passionné du flamenco... fièvre qui anime la foule à une CORRIDA... histoire éblouissante d'un royaume. Jadis maître du monde : Espagne accueillante et pourtant mystérieuse. Et comme on l'a si bien chanté, les belles de Cadix ont des yeux de velours!

VILLEGATURE D'HIVER — \$700.00 à \$850.00

22 jours au bord de la mer : Las Palmas, Lanzarote, Santa Cruz de Ténériffe, etc. Bains de mer et plages.

L'Espagne vous offre un vibrant mélange de plaisir, d'aventure et de joie... les nuits étoilées de Santa Cruz... des jours langoureux à Las Palmas... des Andalouses aux yeux de feu... la galeté de Madrid... une mer infinie... des pentes qui montent dans l'azur... des hôtels luxueux... une cuisine exquise.

VILLEGATURE DE SKI — \$589.00 à \$630.00

Sports d'hiver à La Molina; peut être combinée avec un voyage touristique ou un séjour à la mer.

Fervents du ski ou de la voile, vous avez le choix de pentes étincelantes de La Molina ou de la mer éblouissante des Canaries. Vous trouverez vraiment que tout y est pour le mieux comme dans le meilleur des mondes.

Départs deux fois la semaine pour tous ces tours

LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

VOYAGES TRAVELAIDE Ltée

1010 OUEST, RUE STE-CATHERINE, MONTREAL

Mezzanine Edifice carré Dominion **UN. 1-7272**

Semaine, ouvert de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.

B. A. Turcotte, président — Jules Desmarais, sec.-gén.

LA GRANDE AGENCE CANADIENNE-FRANÇAISE DEPUIS 34 ANS

PORTUGAL — \$507.00 à \$629.00

Voyages touristiques de 15 à 22 jours avec villégiature de mer et croisière à Madère.

De novembre à avril, cet aimable pays, où tout est charme et beauté, vous invite à le visiter. Lisbonne, sa capitale, est féérique avec sa superbe place de l'Imperio. Et comme vous serez enchanté par Estoril, cette ravissante station balnéaire. Venez admirer le temple de Diane à Monte Gordo, jouer au casino d'Estoril, vous baigner dans la tiédeur éternelle du soleil portugais.

TERRE SAINTE — \$1295.00 à \$1392.00

ITINERAIRE: Rome, Athènes, Le Caire, Beyrouth, Damas, Jérusalem, Tel-Aviv, Haïfa, Istanbul. Nous vous invitons à participer à notre 16e croisière archéologique au Proche-Orient, sous la conduite d'un conférencier diplômé de l'Ecole du Louvre.

ITALIE — \$799.00 à \$999.00

Voyages touristiques de 15 à 22 jours dans le sud, comprenant Rome, Capri et la Sicile, Florence, Venise, Milan, etc.

A chaque pas, on est à un tournant de l'histoire. L'esprit latin y est né. Il s'y perpétue. Triomphes des arts. Epopées de l'histoire. Venez les revivre dans la chaude ambiance de l'Italie moderne.

Départs deux fois la semaine pour tous ces tours

GF

GF

GF

GF

GF

VOL. 3 — .75

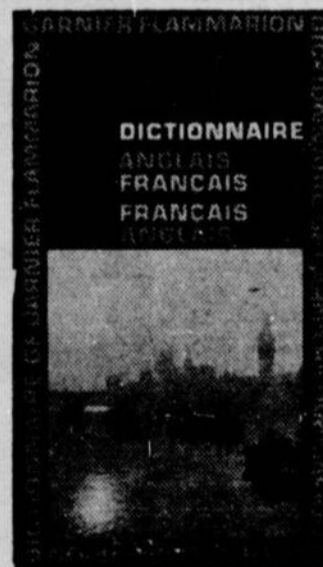


VOL. 13** — \$1.25



POUR VOS
LECTURES
ET CADEAUX
DES FÊTES,
COMMANDEZ
CES VOLU-
MES

VOL. 1** — \$1.25



VOL. 11** — \$1.25



VOL. 7 — .75



COLLECTION DES
CLASSIQUES
TEXTE INTEGRAL
GARNIER FLAMMARION

COLLECTION **GARNIER FLAMMARION** **BON DE COMMANDE**
180 EST, RUE SAINTE-CATHERINE, MONTREAL, P.Q. — 861-2701
VOL. 3 VOL. 13** VOL. 1** VOL. 11** VOL. 7
VOUS TROUVEREZ CI-INCLUS, UN CHEQUE OU MANDAT-POSTE FACTURE A LA PATRIE
AU MONTANT DE \$.....
NOM
ADRESSE
VILLE TEL.

Le COMMUNISME s'adapte mal à l'AFRIQUE

...selon les Américains

MALGRE les efforts considérables faits par les grands Etats communistes pour établir leur emprise sur les Etats africains devenus récemment indépendants, il n'existe pas aujourd'hui un seul satellite communiste sur le continent noir, déclare à Washington le secrétaire d'Etat américain Dean Rusk.

Deux événements sensationnels ont marqué en 1964 l'action de l'URSS et de la Chine populaire sur le continent: fin 1963 et début 1964, le premier ministre chinois, Chou en Lai a fait une grande tournée africaine qui constituait une véritable rentrée diplomatique de son pays sur un continent avec lequel les relations avaient jusque là été peu suivies; en mai, au milieu d'un grand déploiement de pompe et d'un grand enthousiasme populaire, l'ex-président du Conseil russe, Nikita Khrouchtchev a inauguré la première tranche du grand barrage d'Assouan construit et financé par son pays.

Quelle signification et quelles conséquences ont eu ces deux grandes manifestations des deux dirigeants des empires de l'Est?

Au cours de ses visites successives en Egypte, Algérie, Tunisie, Maros, Ghana, Mali Guinée Soudan, Ethiopie et Somalie, le Premier chinois s'est montré prudent et rassurant, se déclarant en faveur de la coexistence pacifique et contre toutes les forces du colonialisme.

Une pauvre chasse

Le bilan de son voyage a été assez maigre. Quatre seulement des états visités ont accepté franchement l'idée d'un deuxième Bandoeng. La Tunisie a décidé d'établir des relations diplomatiques avec Pékin et l'Ethiopie a promis de reconnaître la Chine populaire. Conscients des méfiances que suscite la diplomatie chinoise à Moscou et dans les capitales occidentales, les chefs d'Etats africains se sont montrés généralement réservés et ont manifesté leur préférence pour une réunion des pays non-engagés patronnée par Belgrade.

A la suite de l'inauguration spectaculaire du barrage d'Assouan et l'octroi d'un nouveau prêt de 252 millions de roubles à l'Egypte, la liberté d'action du président Nasser n'a pas paru compromis qu'auparavant. En inaugurant le barrage, le Premier soviétique n'a pas manqué d'attaquer durement la Chine populaire, mais le chef de l'Etat égyptien s'est bien gardé de le soutenir dans cette attitude anti-chinoise. L'ensemble des pays africains ne paraissent pas avoir été particulièrement impressionnés par la présence du Premier soviétique sur les rives du Nil.

Un moment, on a pu croire que sur la côte Est de l'Afrique, la Somalie et Zanzibar allaient, en raison même de leur faiblesse, devenir des points d'appui du communisme chinois ou russe sur le continent.

Ayant des difficultés de frontières avec l'Ethiopie d'une part et le Kenya de l'autre, la république de Somalie a obtenu en janvier 1964 l'assistance militaire russe pour l'équipement de vingt mille hommes (alors que l'armée somalienne n'en compte encore que cinq mille). En mars de cette année des instructeurs russes sont arrivés à Mogadiscio. De son côté, la Chine populaire a accordé au gouvernement somalien une aide budgétaire pour compenser la suppression de la subvention jusqu'alors versée par la Grande-Bretagne.

L'ancien président du Conseil somalien Abdi Rashid Scermarke avait assurément de fortes sympathies à l'égard de l'Est mais à la suite d'élections en juillet dernier, il a été remplacé par un homme plus modéré et orienté vers les Occidentaux, Abdirazak Hagi Hussein, qui, au mois d'août, a accepté un prêt de l'Allemagne fédérale.

En janvier dernier, une révolution à tendances anti-arabe et anti-occidentale avait eu lieu à Zanzibar avec l'appui d'éléments communistes.

Sous l'influence du président du Tanganyika, Julius Nyeréré, qui redoutait l'installation au large de ses côtes d'une base communiste, la fusion Tanganyika-Zanzibar fut décrétée en avril, écartant des postes importants Mohamed Babu et accordant la vice-présidence de la république de la nouvelle Union à un élément modéré, l'ancien président zanzibaris Karumé. Zanzibar qui aurait pu devenir un nouveau Cuba participe aujourd'hui à la politique de non-alignement du président Nyeréré.

Le Tanganyika, qui a dû en janvier dernier demander assistance à la Grande-Bretagne pour réprimer une mutinerie, fait appel à tous les concours pour organiser son armée. Le président Nyeréré a signé avec la Chine populaire un accord pour la livraison de matériel militaire et l'envoi d'experts chinois. Mais, en même temps, il reçoit une aide britannique et une aide du gouvernement fédéral al-

emand. Le Kenya se trouve dans une situation semblable.

La dégradation de l'autorité centrale au Congo (Léo) et la venue au pouvoir de Léopoldville de l'ancien président du Katanga, Moïse Tshombé, aurait pu être une occasion pour les puissances de l'Est d'intervenir activement auprès des insurgés de Stanleyville. La Chine populaire a certes des représentations diplomatiques pléthoriques à Brazzaville et à Bujumbura qui fournissent sans doute aux insurgés des conseillers techniques et aussi de l'argent, mais cette aide est peu de chose en regard des fournitures de matériels de guerre et d'aviation des



Karl Marx n'avait pas pensé à eux...

Etats-Unis, elle ne porte que peu d'intérêt actuellement au Congo (Léo), peut-être en raison des déboires qu'elle y a connus autrefois et ne semble pas décidée à contrecar-

rer l'intervention américaine. Si certains Etats africains comme la Côte d'Ivoire, le Nigéria, le Libéria, le Malawi et aussi Madagascar ont

opté pour la neutralité ou le non-engagement.

(AFP)

Vente de clavigraphes
Underwood, Royal, Remington,
L. C. Smith-Corona;
réguliers, portatifs.

Machines à additionner
Gestetner
de chèques
calculatrices
Dictaphones
Miméographes
Duplicateurs
et classeurs

N. MARTINEAU & FILS
1019, rue BLEURY
(entre rues Vitré et Laguchetière)
Loyer • Vente • Achat • Service
UN. 1-2607 -- Montréal

en voyant Jos dans l'épicerie pensez-y donc!

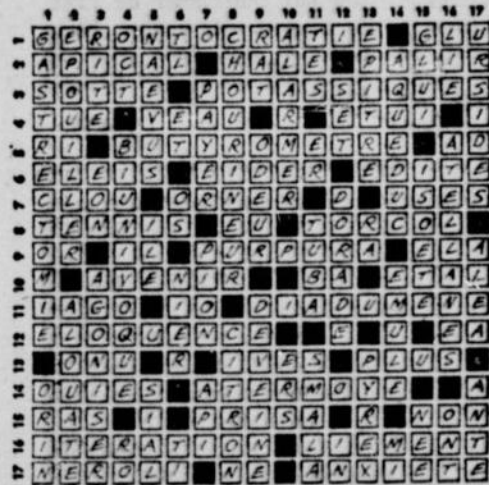
Dites Donc Dow
la bière brassée à votre goût

LES MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Action de celui qui manque aux obligations de sa charge — Triage.
- Etirer un métal en barres ou en feuilles — Jour qui suit celui où l'on est.
- Petites pommes rouges — Etat d'une personne aveugle — Imitation de métal précieux.
- Abréviation de Québec — Conjonction — Enlèvera — Symbole du chlore.
- Eruption cutanée ressemblant à des piqûres d'ortie — Craie micacée ou sableuse qui s'est déposée près des massifs cristallins.
- Roi de Thèbes, en Cilicie — Touffue — Arbre toujours vert — Mœurs, coutumes.
- Qui a les qualités du feu — Enlacement serré, fait avec un ruban.
- Avec la main — Préfixe privatif.

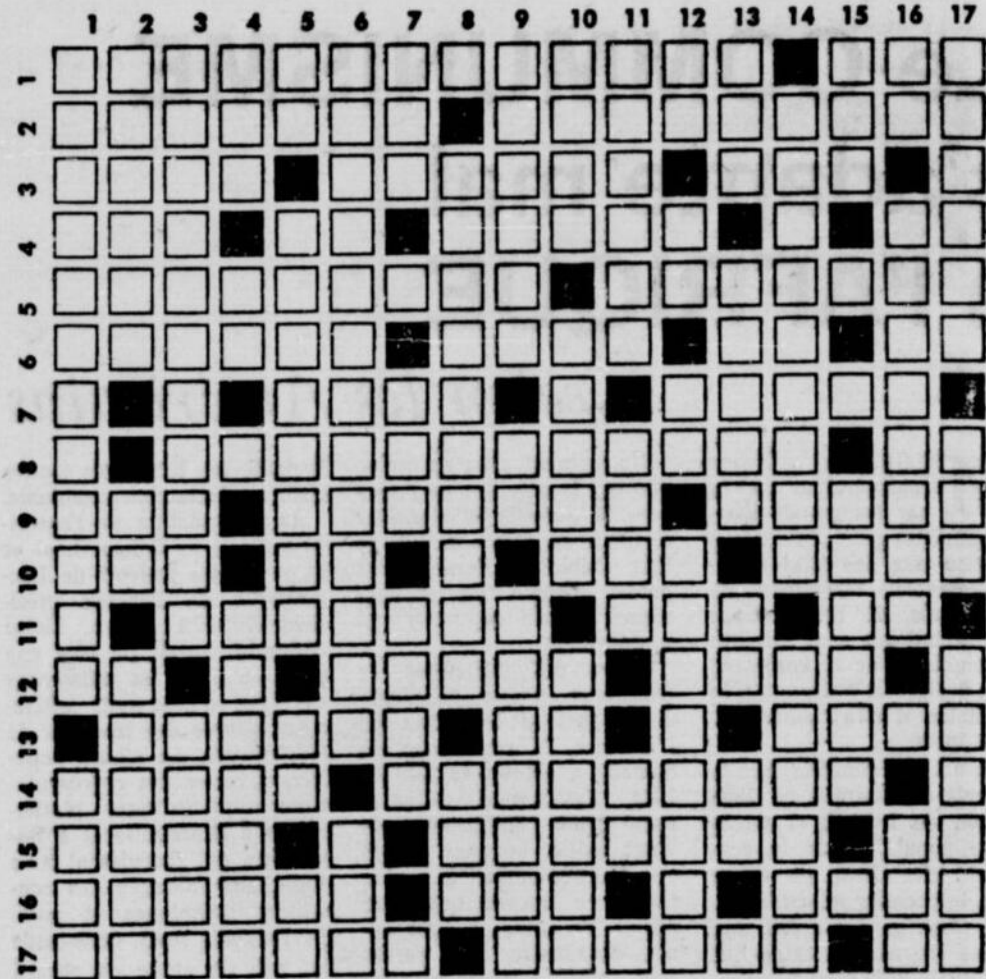
SOLUTION DU PROBLEME DE LA SEMAINE DERNIERE



- Dit qu'une chose n'existe pas — Partie d'un monastère formée de galeries couvertes entourant une cour ou un jardin — Monument monolithique.
- Atome gazeux électrisé sous l'effet de certaines radiations — Deux voyelles — Principe de la vie — Dieu des vents.
- Cavité souterraine servant de repaire aux bêtes sauvages — La première femme — Symbole chimique du cobalt.
- Dieu du soleil, chez les Egyptiens — Qui aime à rire — Que l'on apporte en naissant.
- Grande masse de pierre dure — Etui de métal — Petite baie.
- Nom vulgaire de la limace — Sorte de plateau que portent devant eux certains marchands ambulants.
- Inscription mise au haut de la Croix — Rendu maigre — Pronom personnel.
- Arracha les dents d'un peigne — Grand fleuve d'Egypte — Masse de neige durcie.
- Ver marin vivant dans la vase — Qui a du bon sens (fém.) — Conjugaison.

VERTICALEMENT

- Arbre des régions chaudes, voisin de l'ébénier — Tout ce qui sert à lier.
- Matière qu'on enlève avec la râpe — Fille d'Inachos — Ancien nom de l'hirondelle.
- Action d'émettre — Teindre en ocre.
- Tige cylindrique — Onze — Ancienne mesure russe de longueur.
- Année — Surface triangulaire comprise entre deux arcs tangents — Interjection — Symbole du titane.
- Se dit de toute figure dont les angles sont droits — Garçon d'écurie.
- Colère — Préfixe signifiant nouveau — Autre nom de l'Irlande.
- Corde, torsade servant de ceinture — Instrument d'osier pour nettoyer le grain.



- Forcer à garder le lit — Deux consonnes — Papillon dont la chenille attaque la vigne.
- Partie supérieure du corps de l'homme — Fera usage de quelque chose — Qui a rapport aux reins (fém.).
- Sans mouvement, sans activité — Exprime la similitude — Symbole du titane.
- Note renversée — Symbole chimique de l'or — Négation — Action d'évider (pl.).

- Propre, sans souillure — Dernière main (pl.) — Préposition — Conjugaison.
- Mammifère carnassier d'Amérique — Chacune des deux ouvertures du nez.
- Bruit sec — Première période de l'ère tertiaire.
- Du verbe rire — Chef militaire en Espagne — Espèce de bugle à fleurs jaunes de la région méditerranéenne.
- Enfermé, contenu dans — Venue au monde — Se former en gouttelettes.

CHARLES GOREN



et le BRIDGE

Personne vulnérable. Donneur: Sud.

NORD

- ♠ V 10 9 6
- ♥ A 9 8
- ♦ 8 7 6
- ♣ A V 10

OUEST

- ♠ D 4 3 2
- ♥ 7
- ♦ A D 9 5 2
- ♣ 9 8 7

EST

- ♠ 8 7 5
- ♥ 6 5 2
- ♦ V 10
- ♣ R 6 5 4 3

SUD

- ♠ A R
- ♥ R D V 10 4 3
- ♦ R 4 3
- ♣ D 2

L'enchère:

SUD	OUEST	NORD	EST
1 ♥	Passe	2 ♥	Passe
4 ♥	Passe	Passe	Passe

Entame: Neuf de trèfle.

Le succès d'un grand nombre de contrats dépend du joueur qui a la main. Quand le déclarant doit faire un choix

au sujet d'une finesse, il est à son avantage de se demander quel adversaire il voudrait voir jouer le premier. Dans la donne de cette semaine, Sud néglige cette précaution, et ça lui coûte cher.

Les enchères sont routinières. Nord a 10 points en hautes cartes, ce qui justifie une simple surenchère, mais sa distribution équilibrée peut être un désavantage. Sud, naturellement, saute à quatre coeurs.

Ouest entame du neuf de trèfle, et le déclarant, quoique la finesse semble destinée à échouer, joue le 10 du mort. Est gagne la levée avec le roi et retourne carreau. Les défenseurs gagnent trois levées rapidement à cette couleur, et le contrat chute.

Sud peut éviter ce désastre en prenant le contrôle du jeu dès la première levée. Tout ce qu'il doit faire, c'est d'empêcher Est de prendre la main, afin que le roi de carreau ne puisse être attaqué directement.

Sud doit donc gagner la première levée avec l'as de trèfle du mort, et il encaisse l'as et le roi de pique. Il joue ensuite un atout vers le huit du mort et le valet de pique est retourné. Lorsque Est joue un petit pique, Sud défausse sa dame de trèfle.

Ouest gagne cette levée avec la dame de carreau, et sa meilleure défense est de jouer un quatrième pique. Est coupe et le déclarant surcoupe.

Le dernier atout est ensuite retiré avec le neuf de coeur, et le valet de trèfle du mort est joué. Si Est couvre avec le roi, Sud coupe, et le 10 du mort devient maître pour une défausse à carreau. Si Est ne joue pas son roi de trèfle, Sud peut défausser un carreau immédiatement.

PHILATÉLIE

ISRAEL

L'Etat d'Israël a émis en novembre deux timbres presque identiques pour la 16e olympiade d'échecs. Le fond de chaque timbre est naturellement la représentation d'un échiquier, et, sur la première valeur, 12 agorot brun, nous voyons au coin droit une pièce de jeu, le cavalier. Sur le second timbre, 70 ag.



vert, nous voyons au coin gauche, une autre pièce, la tour.

Deux autres timbres d'Israël ont paru à la même date:

un timbre de 70 ag. brun rouge à la mémoire d'Éléonore Roosevelt, et un autre, 25 ag. vert-bleu, vert-gris et noir, en l'honneur des "forceurs du blocus", à l'époque héroïque de l'établissement du peuple juif en Palestine. Nous illustrons ce timbre, ainsi que le premier de la série "échecs".

ESPAGNE

Nous décrivons en une seule chronique trois émissions de l'Espagne qui n'ont cependant pas paru le même jour. Voyons d'abord huit timbres de la série des "conquérants": 25 centimos et 2 pesetas, Diego de Almagro; 70c. et 2.50 p., Francisco de Toledo; 80c. et 3 p., l'archevêque Toribio de Mongrovejo; 1 p. et 5 p. Francisco Pizarro, qui est le plus connu parce que son nom a été francisé: François Pizarro.



"C'est un bel essai, Firmin. Mais je persiste à te refuser une augmentation de salaire."

La seconde série que nous décrivons ne vient pas de l'Espagne proprement dite, mais de la province du Sa-

HOROSCOPE

DU SAMEDI AU VENDREDI

VERSEAU
(21 jan. - 19 fév.)

Sentiments: Dans la vie, il ne faut pas croire que l'amour finit toujours comme au cinéma. Une relation nouvelle vous vaudra de bons moments. Une confiance en appelle une autre.

Argent: Une somme attendue vous parviendra, mais elle tardera peut-être à venir. Ne mêlez pas l'amitié aux activités professionnelles. Un déplacement vous sera favorable.

Santé: Bien en général, mais un peu de prudence serait à recommander.

BELIER
(21 mars - 20 avril)

Sentiments: L'amour est favorisé, mais au détriment de l'amitié. Une personne charmante est disposée à vous faire des concessions. Vous cherchez trop la perfection chez vos amis.

Argent: Vous montrez de l'insouciance au moment où l'on s'appête à vous faire des marques de confiance. Une sortie à l'improviste vous met sur la route d'une personne influente.

Santé: Les nuits trop courtes sont responsables de votre mauvais caractère.

GEMEAUX
(21 mai - 21 juin)

Sentiments: Il faut à tout prix éviter une discussion qui tournerait à votre désavantage. Vos qualités sont mieux appréciées dans un milieu qui vous semblait douteux.

Argent: Il semble que vous ayez fait un bon placement en faisant un cadeau à une personne influente. Un projet que vous semblez avoir oublié vous mettra pourtant en vedette.

Santé: Une personne de votre entourage fera un séjour à l'hôpital.

LION
(23 juil. - 23 août)

Sentiments: Vous aurez beaucoup de succès dans une aventure amoureuse. Une personne blonde se félicitera de faire les premiers pas. La passion est souvent mauvaise conseillère.

Argent: Il est bon de demander, mais il faut aussi donner. Un certain travail vous semblera facile, mais il vous faudra du temps à le mettre à point. Un voyage sera profitable.

Santé: Un régime mieux équilibré vous assurera le sommeil.

BALANCE
(23 sept. - 22 oct.)

Sentiments: Une personne qui vous estime vous rend un service en vous renseignant sur les agissements de gens jaloux. Une aventure sentimentale vous laissera de beaux souvenirs.

Argent: Une personne influente et sérieuse accorde son attention à un de vos projets. Il faut éloigner une personne brune qui veut trop se mêler de vos affaires.

Santé: Il ne faut jamais abuser des bonnes choses.

SAGITTAIRE
(23 nov. - 21 déc.)

Sentiments: Les sorties plus nombreuses vous créeront de nouvelles relations sentimentales intéressantes. Certains projets amoureux vont rater parce que vous n'êtes pas suffisamment sérieux.

Argent: Il y a des gens qui vous trompent. Soyez moins naïf, vous réussirez mieux en affaires. Ne craignez pas d'ajouter à vos responsabilités. Le travail ne sera pas plus difficile.

Santé: Prenez de grandes précautions, car vous êtes sensible à certaines maladies.

POISSONS
(20 fév. - 20 mars)

Sentiments: Vous avez tendance à vouloir être le clou de toutes les réceptions où vous êtes invité. Il serait préférable pour vous de vous contenter d'être aimable.

Argent: Un projet trop audacieux sera corrigé par un ami. Certains efforts récents commencent à donner d'intéressants résultats. L'intelligence est nécessaire en affaires, mais le jugement l'est encore plus.

Santé: En évitant les sauces, votre santé s'améliorera rapidement.

TAUREAU
(21 avril - 20 mai)

Sentiments: Certaines fantaisies ne font pas très bon effet sur un groupe sévère. Il est bon d'être soi-même, mais pas devant tout le monde. Une sortie sera agréable.

Argent: Des hésitations peuvent être coûteuses à la famille. Une question d'argent se discute ouvertement, mais moins vous en direz, mieux ça vaudra. Rencontre intéressante.

Santé: Les excès devront cesser si vous n'aimez pas les complications.

CANCER
(22 juin - 22 juil.)

Sentiments: N'engagez pas trop l'avenir, de grandes choses se préparent. Une personne blonde cherche tellement à vous aider que vous devriez prendre la peine de l'écouter.

Argent: Une certaine personne agit en votre faveur et vous permettra de réaliser vos ambitions. Grandes possibilités dans l'emploi ou les affaires.

Santé: Le soleil est bon pour vous, mais il ne faut pas en abuser.

VIERGE
(24 août - 22 sept.)

Sentiments: Les événements vous donneront raison. Vous pouvez jeter du baume sur les peines d'une personne aimée. Ce ne sont pas les artistes qui feront votre bonheur.

Argent: Relations avantageuses avec une personne plus âgée et plus expérimentée. On songe à vous donner plus de liberté dans votre situation. Vous mènerez à bien un projet d'entreprise.

Santé: Risque de dépression nerveuse si vous songez trop à vos finances.

SCORPION
(23 oct. - 22 nov.)

Sentiments: Il ne faut pas se croire plus solide qu'on ne l'est. Des relations amoureuses devraient se muer en amitié. Une personne qui vous ennuie disparaîtra de votre horizon.

Argent: On dit beaucoup de bien des entreprises que vous avez organisées. L'argent ne vous manquera jamais, mais ne vous attendez pas à devenir millionnaire.

Santé: Vos poussées de fièvre devraient vous inquiéter. Consultez votre médecin.

CAPRICORNE
(22 déc. - 20 jan.)

Sentiments: A condition de chasser toute pensée de jalousie, l'amour vous sera plus propice. L'amitié offre plus de satisfaction que des liaisons amoureuses.

Argent: Un travail bien fait trouve vite sa récompense. La discrétion s'impose si vous ne voulez pas qu'on vous coupe l'herbe sous le pied. Vous interprenez mal certains projets.

Santé: L'équilibre nerveux donne des signes de désordre.

par Emile Fleury

hara : nous illustrons le premier timbre, où l'humour n'est pas absent : sur une valeur de 25 centimes violet nous voyons comme fond de

jaune et gris, lutte ; 5 p. violet et gris-noir, lancement du disque.

IRAN

Nous ne pouvons pas illustrer en une seule fois toutes les émissions qui se rapportent aux jeux olympiques. La plupart sont composées de



décor le désert avec un chameau et son chamelier. Au coin gauche supérieur, nous voyons un microphone d'où partent des ondes représentées par des cercles concentriques : le chamelier aurait-



il son radio transistor ? La troisième série que nous avons indiquée se rapporte aux jeux olympiques de Tokyo et on a représenté les sujets qui suivent : 25 centimes orange et noir, lancement de poids ; 80 c. vert et noir, saut en hauteur ; 1 peseta bleu et bleu-noir, ski ; 3 p.



timbres qui nous font voir les sports auxquels nous sommes habitués, et que nous pourrions appeler classiques. Nous illustrons ici un timbre que nous trouvons différent de ce que nous avons vu. C'est



le second timbre d'une série de l'Iran, 6 rials rouge et en losange, qui nous fait voir la silhouette d'un cheval et de son cavalier : c'est le polo qu'on connaissait il y a 30 siècles. Le premier timbre de la

série, 4 rials brun, brun-noir et vert, représente un homme fort : il bande un arc dont le bois est remplacé par le fer et la corde par une chaîne !

N.B. Les timbres illustrés dans cette chronique sont fournis par la MAISON VINCENT.

225 TIMBRES DIFFERENTS 25¢
Incluant Monde entier, 5 différents SAN MARINO, séries oiseaux, jeux olympiques, animaux. D'une valeur d'environ \$5.00 au catalogue Scott pour seulement 25¢ à toute personne faisant demande de nos approbations.
C.N. SERVICE
Casier 430, Lévis P.Q.

ACHAT
aux plus hauts prix de toute importante collection de timbres, surtout du Canada et de l'Europe. Catalogue pour les timbres du Canada et ses provinces... \$0.
LA MAISON VINCENT
294 ouest, Ste-Catherine, Montréal (2e étage) Tél. : 861-7037

Eleanor ROOSEVELT TELSTAR, TIMBRES ONU
Collection géante de timbres, comprenant : Telstar, Eleanor Roosevelt, boy-scouts, satellites, ensemble complet de l'ONU, Olympiades, etc. Cette collection de timbres tous neufs, en plus d'un gros dictionnaire philatélique, est votre pour seulement 10¢ ! pour vous présenter nos approbations à prix d'abaibe. **STAMPEX CO. Box 47-AV, White Plains, N.Y., U.S.A.**

10 ASTRONAUTES
Emission fantastique de timbres-poste illustrant les astronautes Cooper, Schirra, Glenn, Carpenter, Gagarine, Itov, Nicolaev, Popovich, Bikovski, Mille Tereskovia, et nommant leurs fameux appareils ; ensemble complet de 10 timbres géants. 10¢ pour l'ensemble. Gros dictionnaire et approbations inclus.
STAMPEX, Box 47 - PV, White Plains, N.Y., U.S.A.

GRATIS
Superbe photo en couleurs de S.S. Jean XXIII. PLUS 10 timbres neufs du Vatican. PLUS listes du Canada, Vatican, Nations-Unies, Etats-Unis, etc., pour commander facilement LE TOUT GRATUITEMENT avec demande de nos approbations. Escompte substantiel avec chaque achat. — Aussi timbres en paquets, séries, albums, suppléments, etc. — Toute correspondance en français. — Envoyez .50 pour poste et manutention.
LA PHILATELIE LAURENTIENNE, Dépt. P. C.P. 150, Station R, Montréal 10.

SIGNALEUR BOY-SCOUT, FEUX DE CAMP, EMBLEME SCOUT, etc.
Procurez-vous cette série colorée de boy-scout ! Indonésie #B83-87, série neuve complète, catalogue 56¢, est à vous pour seulement 15¢ en demandant nos approbations.
ORBIT STAMPS
C.P. 94, Station M, Montréal.

Beau choix de 130 timbres différents
du monde entier incluant 10 différents commémoratifs du Canada et 10 différents commémoratifs des Etats-Unis seulement 25¢ à ceux qui demanderont nos approbations, la meilleure façon d'augmenter votre collection avec économie. Prix spéciaux pour l'achat de sélections complètes. Prime avec chaque achat de \$1.00 et plus. Liste de timbres en paquet. Ecrivez aujourd'hui.
ROBAR, Dépt "E", C.P. 82, Drummondville, P.Q.

50% DE PROFIT DE RETOUR si vous n'êtes pas enchanté de notre PARADE DES VALEURS
#1. GOLFE PERSIQUE : NOUVEAU ! DUBAI : poste — antimalaria — scouts — 9 diff. TOUS NEUFS ! SUPERBES ! EMISSIONS LIMITEES.
#2. MONACO : Commém. du football "Wembley Stadium", en forme de losange et autres images de l'EUROPE — etc. dans une collection générale en couleurs de 300 diff. Val. au cat. environ \$10.00.
#3. PARAGUAY : Commém. astronaute COOPER montrant sa fusée — Commém. de l'étoile de Topera Lady Melba, compl. TIMBRES TEMPORAIRES DE NOUVELLE-ZELANDE.
#4. INDE : Commém. exotiques — valeurs en roupies — images. 100 diff.
#5. SINGAPOUR : Poisson malais — hippocampe — bernard-l'hermite — poisson anémone — en couleurs naturelles. Dernière émission HITLER compl. Collections d'ANIMAUX SAUVAGES D'OCEANIE.
#6. Excellente collection de TCHECOSLOVAQUIE de 100 commém. diff. \$3.00 AU DETAIL !

#7. ALLEMAGNE : Empire et République. Bonne collection de 100 diff.
#8. AGE SPATIAL : Magnifique émission compl. de l'espace. Commém. des GALIONS ANTIQUES : phéniciens — bateau égyptien — "Gokstad", etc.
#9. Dessins de MICHEL-ANGE de la CHAPELLE SIXTINE — Commém. olympiques — "EUROPA" — Dentellerie — etc. dans une magnifique collection de l'Italie 100 diff.
#10. EMPIRE BRITANNIQUE : Colonies et Dominions. 100 diff.
#11. HONGRIE : Une intéressante collection 100 diff.
#12. NOUVEAU ! Emission commémorative du CHILI sur PRESIDENT KENNEDY compl. Aussi TOGO honorant président LINCOLN et commém. de la libération des esclaves.
#13. TURQUIE : Collection de valeur. Timbres du Croissant rouge — garde-malade avec enfants — victimes de guerre — fleur — mappe-monde etc. 100 diff. EXCELLENT ! Valeur au détail \$3.00 TOUT ce qui précède en spécial de prise de connaissance.
POUR SEULEMENT \$1.00 OFFRE aux ADULTES SEULEMENT. Un choix intéressant de timbres vous sera envoyé pour que vous les regardiez.
SATISFACTION GARANTIE ou vous retourneront notre spécial intact et vous recevrez \$1.50 pour le \$1.00 que vous avez envoyé.
FRASEK CO., LP, White Plains, N.Y.

monsieur BRICOLE

par andré daveluy

Volume 6, numéro 4

Aménagement du sous-sol

Q. — En premier lieu, merci pour votre chronique à laquelle j'ai recours pour la première fois, mais que je lis toutes les semaines. Il n'est pas rare que je découpe de temps à autre un article pour références futures.

Tous mes problèmes concernent la finition du sous-sol.

1 — Je me propose d'appliquer une couche de deux de Bondex sur le solage de ma maison, à l'endroit où je projette de construire la chambre froide. Cette dernière mesurera 4' x 8'. La division sera en 2" x 3" avec laine minérale de 2" entre les murs et au plafond, puis les murs intérieurs seront finis avec du Ten-Test. Le plancher sera au ciment peinturé. Comme bouches d'air, deux bouts de gouttières posés côte à côte avec entrée d'air en bas et sortie d'air en haut.

2 — Pour la finition du sous-sol, je me propose d'appliquer une couche de goudron ou autre préparation sur le solage et sur le plancher. Pour cette dernière finition, du contre-plaqué de 5/8" sur 2" x 3" à 16" c. en c. Pour les murs, question d'utiliser le bois que j'ai en main, une fourrure faite de planche de 3/4" posée comme suit: fourrure horizontale en haut, en bas et au centre des murs, pose d'un papier coupe-vapeur ou de polythène, puis pose de fourrure à 16" c.c., et finalement la finition. Est-ce bien? J'ajoute que je fendrai la planche pour l'amener à environ 2 ou 3" de largeur. Au plafond, la finition que je me propose de faire sera comme suit: pose de Ten-Test sur les soliveaux, pose d'une fourrure et pose de tuiles acoustiques dans le but d'étouffer le bruit qui parviendra de la salle de jeu située sous les chambres des enfants. Que pensez-vous de tout cela?

3 — Je me propose de poser un petit foyer en acier que je finirai en brique et pierre sur tous les côtés... mais le problème est que, chez moi, j'ai une cheminée préfabriquée et, qu'en plus, je me suis installé un "Plucho", histoire de récupérer de la chaleur pour mon sous-sol. Y a-t-il un moyen quelconque de remédier à la situation ou de concilier le tout?

Patient, de Québec.

R. — 1. Tout ce que vous proposez de faire pour la chambre froide est très bien, sauf pour les bouches d'air. Où seront ces bouches d'air? Il ne faudrait pas qu'elles soient dans la partie chauffée du sous-sol, il faut qu'elles aillent vers l'extérieur. Pas nécessaire d'avoir une sortie en bas et l'autre en haut. Je les vois en haut toutes les deux, sur des murs différents, pour établir un courant d'air. N'oubliez pas, non plus, de mettre un grillage devant ces prises d'air pour vous éviter la visite des insectes et des petits rongeurs. Faites-les plus grosses que vous le mentionnez, ces entrées d'air: 4" de côté irait, il me semble. Autre suggestion. Avez-vous pensé de faire les murs intérieurs de cette chambre froide en

petits blocs de béton? Il est vrai que vous auriez à isoler ce mur du côté chauffé de la cave, mais ce serait beaucoup plus solide et permanent qu'en 2x3. Ce sera un peu plus cher, cependant.

2. Je remarque que vous n'avez pas pensé à l'isolant, pour la finition du sous-sol. Puisque vous avez déjà du bois en quantité, vous pourriez quand même utiliser vos 2x3 en installant entre eux-ci soit du styrofoam, soit de la laine minérale. Tout le reste est bien et je vous donne ma bénédiction. Si vous n'avez qu'un pouce de libre entre le béton et le lambris, il faudra mettre du styrofoam; si vous avez davantage, utilisez de la laine minérale comme isolant. Le styrofoam ne requiert pas d'espace d'air mort.

Quant au plafond, puisque vous voulez l'insonoriser, mettez donc plutôt de la laine minérale que du Ten-Test.

3. Quand vous me parlez d'un petit foyer en acier, j'imagine que vous voulez parler d'un foyer Acorn. Puisque ce dernier doit être recouvert de brique et de pierre, je vous recommande le style VACATION à \$41.95. Ce genre de foyer chauffe très fort, mais si vous le recouvrez de brique ou de pierre, cela endiguera un peu du trop plein de chaleur. Ne vous en faites pas: vous pouvez brancher ce genre de foyer Acorn sur votre cheminée, mais ayez soin d'installer votre conduit de fumée entre le Plucho et la cheminée elle-même. Vous n'aurez pas de problèmes, je le crois bien. Si toutefois votre cheminée s'avérait insuffisante pour évacuer toutes ces fumées, installez, dans le conduit qui réunit le foyer et la cheminée, un petit aérateur électrique (environ \$20); c'est très efficace pour activer la tire.

Mes émissions radiophoniques de l'heure sont:

Tous les samedis matin, en français, à CKLM, de 9 h. 30 à 10 h., en compagnie de l'humoriste Pierre Chouinard. Notez bien: CKLM, 1570 à votre cadran. C'est encore tout nouveau et je vous y invite cordialement.

En anglais, à CJAD, le samedi matin, également, de 10 h. 30 à 11 h. Je réponds aux questions qu'on me pose par téléphone. VI 4-1088. Les Canadiens français qui parlent anglais y sont les bienvenus.

Peinture de porcelaine

Q. — J'ai l'intention de me décorer un ensemble de vaisselle avec de la peinture. Malheureusement, on ne trouve que de la vaisselle glacée avec un vernis. J'aimerais savoir si vous connaissez un moyen pour enlever le vernis glacé qui recouvre la vaisselle.

D.Q., de Montréal.

R. — J'ai eu une très agréable conversation, aujourd'hui, avec la révérende Soeur Sainte-Hélène d'Auxerre de l'Ecole des arts et métiers de la Congrégation de Notre-Dame. Je cherchais des renseignements à propos de votre porcelaine et les gens auxquels je m'adressais m'ont déclaré que le meilleur endroit pour obtenir des détails adéquats était chez ces religieuses de la Congrégation de Notre-Dame. Je me suis donc adressé à elles. Voici ce que me dit Soeur Sainte-Hélène: "C'est très difficile d'appliquer de la peinture sur la porcelaine, même non glacée. C'est un art. On ne peut, comme vous

vous en êtes rendu compte, se servir de n'importe quelle sorte de porcelaine (il faut du Limoges ou du Rosenthal) car il faut chauffer le four électrique (four spécial pour ce travail) à 1,200 degrés. L'Ecole des arts et métiers, 3433, rue Stanley, est le seul endroit à Montréal qui ait cette sorte de four et qui donne des cours spécialisés (pour hommes et pour femmes). Il y a des cours l'après-midi entre 2 h. et 4 h., et le soir, entre 7 h. et 9 h." D'après Soeur Sainte-Hélène, une personne possédant les aptitudes nécessaires peut, dans deux cours, réussir un travail très convenable.

Je ne sais ce que vous voulez faire de cette porcelaine peinte. Si vous projetez de vous en servir comme décoration murale, vous pouvez certes peindre à l'émail ordinaire la porcelaine même glacée, mais si vous voulez vous servir du service à vaisselle, consultez Soeur Sainte-Hélène que je remercie, en passant, de sa gentillesse.

Extermination des araignées — Fourneau encrassé

Q. — 1) J'ai fait bâtir un petit chalet d'été et c'est toujours plein d'araignées et d'une sorte d'insecte qui ressemble à un papillon noir. J'en ai par centaines. J'ai employé du D.D.T. et autres produits, mais je n'ai aucun résultat. Que pourrais-je employer et où acheter ce produit? 2) J'ai acheté un poêle mais le fourneau et le dessus sont tellement sales que je ne viens pas à bout de les nettoyer. J'ai employé du Easy-Off. Se vend-il un autre produit qui fera plus d'effet?

Lectrice, ... d'un lieu non identifié.

R. — 1) Les araignées que nous avons au Canada sont rarement dangereuses. Les vôtres sont des gourmets, apparemment: elles apprécient le goût du D.D.T. Voilà sans doute pourquoi elles en font une telle consommation. Consolez-vous quand même: rien de plus facile que de devenir criminel endurci et la terreur du monde des arachnides. Essayez de vaporiser de la kerosene autour des boiseries les plus fréquentées par les belles aux quatre paires de pattes — mieux, saupoudrez le bois de poudre de pyrèthre. N'oubliez pas, non plus, de détruire les oeufs et ces oeuvres d'art et

patience persévérante que sont les toiles d'araignées.

Les papillons vous envahissent sans doute à contre-cœur — ils doivent se prendre dans les nombreuses toiles d'araignées et ne pouvoir s'en dégager.

2) Je ne comprends pas que vous n'ayez pas réussi à nettoyer votre four avec du Easy-Off; c'est radical, pourtant. Ne vous en tenez pas à un seul nettoyage: recommencez à plusieurs reprises et mettez-en abondamment. Une fine laine d'acier vous donnerait peut-être de bons résultats. Et quand vous aurez réussi à décrocher à votre convenance ce four trop sale, enduisez-en les parois de même que les tablettes et le dessus avec ce nouveau produit miracle, le Oven-Gard qui, comme on le dit sur le bidon, "fait du savon et de l'eau les seuls agents nettoyants nécessaires pour le four".

Imperméabilisation du solage — Chambre froide

Q. — Il y a un an, j'ai fait construire un bungalow. La cave est finie en ciment. Quand il pleut ou que j'arrose mon gazon, le ciment dans la cave devient tout mouillé (sur les murs). Que pourrais-je employer, car, cet hiver, je voudrais finir mon soubassement.

J'ai une chambre froide en dessous de mes marches, en avant (finie en ciment). Je ne peux m'en servir, car c'est trop chaud et humide. Que faire?

Une qui a hâte de savoir, de Lachine.

R. — Pour imperméabiliser votre solage qui prend eau par l'extérieur, d'après ce que je peux comprendre, ayez recours aux services de Vulcan Basement Waterproofing, 6310, rue Sherbrooke ouest. Cette compagnie imperméabilise le béton à l'aide d'une longue aiguille et ne fait aucune excavation.

Essayez de détruire la cause de tant d'humidité en examinant votre terrassement qui, sans aucun doute, ramène l'eau vers votre solage plutôt que de la rejeter hors du terrain par un système de pentes naturelles.

J'imagine que votre chambre froide a des murs exposés au soleil et pas enfouis assez profondément dans la terre. Avez-vous assez de ventilation? Il faut deux ouvertures de 4" carrés, l'une vis-à-vis de l'autre, pour établir un bon courant d'air.

Pour corriger la situation, vous pouvez isoler les murs

extérieurs de cette chambre froide, dans la cave. Servez-vous de styrofoam ou de styrospan.

CIMEX

CIMENT PREPARE
1000 USAGES
BLANC OU
REGULIER

IL SUFFIT
D'AJOUTER
DE L'EAU



Chez
votre
vendeur
de
matériaux
de
construction

Maintenant disponible EN BLANC et en GRIS régulier dans les 3 compositions soit mortier, ciment-sable et béton. CIMEX BLANC peut être employé partout où un ciment blanc serait préférable au gris en apparence.

AIRMAT CORPORATION LTD.
Montréal — 272-8041

ST-ZOTIQUE LUMBER

2345 EST, rue ST-ZOTIQUE RA. 5-9378

LIVRAISON GRATUITE

• Planche murale • Bois • Moulure • Peinture
• Ferronnerie • Matériaux de construction

La maison de confiance où le propriétaire et le bricoleur sont assurés de se procurer tout ce dont ils ont besoin.

SPECIAL ACAJOU TROPICAL \$4.55
préfini 3/16" x 4" x 8" ch.

Ouvert: vendredi jusqu'à 9 h. p.m.

ENSEMBLE AQUARIUM



CET ENSEMBLE COMPREND:

- 1 aquarium 10 gallons 22" x 10" x 12"
- 1 réflecteur
- 1 vibreur aérateur
- 1 tube plastique 6 pieds
- 1 filtreur intérieur
- 1 paquet de laine de verre
- 1 paquet charbon activé
- 1 thermomètre
- 4 plantes de plastique
- 1 livre sur les poissons
- 1 pissette de 2 pouces
- 1 ornement pour aquarium
- 1 nourriture à poissons
- 1 paquet coquilles de mer

COMPLET
valeur \$27 \$15.95
pour F.O.B. Montréal

Visitez notre département du hobby. Autos, bateaux, avions. Balsa et plastique. Avion à gazoline. Chimie et appareils. Trains H.O. Autos de course. Peinture et accessoires.

CENTRAL AQUARIUM
128 ouest, Ste-Catherine, Montréal 18
Envoyez-moi un aquarium complet \$15.95 (plus taxe provinciale).
Ci-inclus mandat-poste ou COD
Livraison FOB, Montréal.

NOM
ADRESSE
VILLE

LOUEZ
OUTILS et EQUIPEMENT
pour LA MAISON / L'INDUSTRIE / LA CONSTRUCTION
273-2411

Perco
5272 BOUL. ST-LAURENT
OUVERT le vendredi jusqu'à 8h. p.m. le samedi jusqu'à midi



Cette semaine encore, la réalité a dépassé la fiction

La mode dernier cri pour toutou... ou les méthodes modernes de changer de poil



Dans le vent (de tempête)

Les Rolling stones, concurrents des célèbres Beatles, ont les cheveux encore plus longs que leurs devanciers. L'un d'eux, Bill, a des idées très claires à ce sujet :

— C'est nous, dit-il, qui sommes les traditionalistes. Tous les hommes devraient faire comme nous, car cela plaît aux femmes. Il n'y a pas un siècle que les hommes coupent leurs cheveux, et à peine plus longtemps qu'ils portent une cravate. non ?

Keith, son compagnon, va plus loin :

C'est normal que nous soyons plus populaires que Shakespeare. Lui ça commence à faire un bout de temps qu'il est sur la scène...

● En échange de l'adoption du méridien de Greenwich comme méridien 0, l'Angleterre a promis, en 1800, d'adopter le système monétaire décimal. Promesse non tenue...

Jeunesse

— Dans le jardin de notre maison, racontait Hemingway, il y avait un énorme tas de cailloux. Ma mère voulait absolument que, mes frères et moi, nous débarrassions le jardin de ce tas. Mais même la promesse de magnifiques récompenses ne pouvait nous inciter à combler son désir.

Jusqu'au jour où elle eut une bonne idée : elle plaça une cible dans le jardin du voisin, et, huit jours plus tard, le tas avait disparu.

● Un habitant du Massachusetts (U.S.A.) a eu l'idée de se faire une maison et de la meubler avec un papier journal comprimé et collé. Il y a employé cent mille numéros de magazines et de quotidiens américains, qui, comme on sait, offrent un poids de papier respectable.

Modernisme

Yves, 5 ans, devant un plat d'écrevisses.

— Dis, maman, on les mange avec leur carrosserie ?

L'instituteur est un homme extrêmement violent et toute la classe raconte ses colères.

— Voyons, crie-t-il à Roger, le plus petit et le plus timide des élèves, comment peux-tu prouver que la terre est ronde ?

— Je vous demande pardon, M'sieu. Moi, j'ai jamais dit ça.

● On demandait à un candidat député ce qu'il ferait s'il était élu.

— Cela ne m'inquiète absolument pas. Ce qui m'inquiète, c'est ce que je pourrais bien faire en cas d'échec.

Le yé-yé intellectuel

Françoise Hardy est la philosophe des yé-yés. Elle est la métaphysicienne du rock. Avec elle la chanson nouvelle vague devient ésotérique. L'astrologie la passionne, et aussi les cartes, les tables tournantes.

Sa dernière découverte est le yoga... Mais elle se désole.

— Je n'ai pas pu encore trouver la bonne position pour faire le poirier. Quand j'essaie de me tenir droite sur la tête j'ai l'impression que mes yeux vont jaillir hors de mon crâne.

Jean-Marie Perrier, son fiancé, se refuse à ce "sport".

● Avant une corrida, comme l'on demandait à Manolete pourquoi il était toujours aussi sérieux, le toréador répondit : "Le taureau l'est encore plus !"

Hélas !...

Dans ce poste régional, les speakers et speakerines rivalisent dans un perpétuel massacre de la langue française ; d'où ce mot vengeur de l'humoriste local :

— Ce sont des rasoirs entre deux cuirs.

● Pour le 125^e anniversaire de la création du timbre-poste, une firme allemande a fait frapper des timbres-poste en or (Ile Maurice et Queen Victoria).

L'arme

— Cette nuit, racontait Danny Kaye, au Club des Vedettes, à Hollywood, j'ai été cambriolé et les voleurs ont tout emporté !

L'assistance plaignit beaucoup la victime sauf Errol Flynn qui dit :

— Mais, d'après ce que je sais tu as toujours un revolver sous ton oreiller.

— Oui, dit Danny Kaye, c'est exact. Mais, heureusement, ils ne l'ont pas trouvé !

● Sondage en U.R.S.S. : 70% des Soviétiques se marient par amour, 7% seulement pour avoir des enfants.

Orthographe

Un jeune policier trouve un ivrogne dans une rue de Londres : la Wyngskiwesko Street. Il le range sous une porte cochère et rentre au poste pour rédiger son rapport. Il s'aperçoit alors qu'il ignore l'orthographe exacte du nom de la rue. Il demande à son collègue, mais celui-ci ne sait pas non plus. En désespoir de cause, il s'adresse à son chef.

— Ecoutez, dit celui-ci, au lieu de me déranger, vous feriez mieux de courir là-bas, de tirer l'ivrogne jusqu'à Irving Street et de revenir faire votre rapport.

Grande circulation

Extrait d'un texte déposé par l'Aéro-Club de France, en 1910 :

"Tout navire aérien qui se dispose à en dépasser un autre doit d'abord l'en avertir par un son de sifflet, puis le passer à droite à plus de cinquante mètres, et, en hauteur, dans un plan atmosphérique supérieur à cinquante mètres à celui dans lequel évolue le navire qu'il dépasse."

● A la prison de Jessup (Maryland), la prisonnière échange un long baiser avec son visiteur dans le parloir. Mais les gardiens savaient à quoi s'en tenir. Ils firent ouvrir la bouche à leur pensionnaire et découvrirent sous la langue, quatre capsules de stupéfiants.

Calino

— Quelle patience à ce pêcheur, dit un homme à un autre, je le regarde depuis deux heures et il n'a encore rien pris !

L'esprit d'hier... Voltaire

● Les femmes ressemblent aux girouettes, elles se fixent quand elles se rouillent.

● Je plains l'homme accablé du poids de son loisir...

● Les femmes sont jalouses avant même que d'aimer...

● C'est n'être bon à rien que n'être bon qu'à soi...

● C'est un poids bien pesant qu'un nom trop fameux...

● Tel brille à second rang qui s'éclipse au premier...

● La plupart des guerres entre les princes chrétiens sont des espèces de guerres civiles...

● Il n'y a point de nation qui murmure plus que la nation française, qui obéisse mieux et qui oublie plus vite...

● Le gouvernement japonais a abandonné les recherches entreprises dans la jungle de l'île de Guam, dans le Pacifique, pour retrouver des soldats japonais qui s'y trouveraient toujours depuis la fin de la guerre.

Un CADEAU pour NOËL ?

Mieux que cela une AUBAINE

UNIQUE

18 volumes reliés

6292 pages

Prix courant : \$270.00

Pour seulement \$90.00



Editions Européennes Ltée

764 est, ST-JOSEPH, 1600 BERRI, Ch. 215

QUEBEC 2 MONTREAL

EDITIONS EUROPEENNES Ltée

764 est, rue St-Joseph, Québec 2, P.Q.

Je commande les 18 volumes de la Nouvelle Encyclopédie du Monde, payable COMPTANT () au prix de \$90, frais de port et emballage compris, ou () à TEMPERAMENT, soit \$10.02 ci-joint et 9 versements mensuels de \$10.02 pendant les 9 mois suivants. () Veuillez m'envoyer pour examen un volume de la Nouvelle Encyclopédie du Monde pour lequel je joins un chèque ou mandat de \$2 en dépôt qui me sera remboursé intégralement si je décide de ne pas acheter la collection.

NOM AGE

ADRESSE

Le Cadeau Idéal pour toute la Famille !

APPRENEZ L'ANGLAIS

15 MINUTES PAR JOUR SUFFISENT

avec Jean Couture

Grâce à la méthode exclusive de conversation anglaise de l'Institut de Bilinguisme.

Dans quelque temps, vous parlerez couramment l'anglais avec un accent impeccable. Rien à traduire, rien à apprendre. Voici la méthode moderne par excellence, conçue et conseillée par les linguistes les plus réputés. Vous comprendrez tout de suite et au bout de quelques semaines, vous réaliserez que vous parlez déjà avec un accent parfait : c'est le miracle de notre méthode.

Cette méthode rapide comprend :

- vocabulaire
- verbes
- phrases et expressions courantes
- grammaire etc. ...

INSTITUT DU BILINGUISME 2117, rue Valois, Mt 4, Qué.

Auriez-vous la bonté de me faire parvenir plus de renseignements sur votre cours de français à l'anglais.

NOM
ADRESSE
Ville COMTE
OCCUPATION AGE L.P. 10-12-64

Escompte de 10% sur achat comptant pour le mois de décembre.

La Collection des

prix nobel

de Littérature

ENFIN

accessible au grand public

Les 60 plus grands écrivains du 20^e siècle présentés sous forme de club du livre

Pour la première fois les archives de l'Académie suédoise dévoilées

APPRENEZ POURQUOI :

- quand on a choisi Tagore en 1913 ce fut un tollé général dans la presse mondiale
- pourquoi George Bernard Shaw le refusa en 1926
- pourquoi en 1933 le Russe Boulino le reçut de préférence à Maxime Gorki
- pourquoi en 1963 on choisit le poète grec Georges Sifaris moins connu en Occident que ses confrères Cavafis, Palamas ou Sikelianos

La super production du marché français du livre.

La plus complète histoire comparée de la littérature internationale illustrée par les plus grands peintres contemporains.

C'EST AINSI

que la fondation NOBEL a voulu créer une communion de pensée entre les intellectuels de chaque pays.

● PRIX NOBEL DE LITTÉRATURE

● 8607, boul. St-Laurent, Montréal.

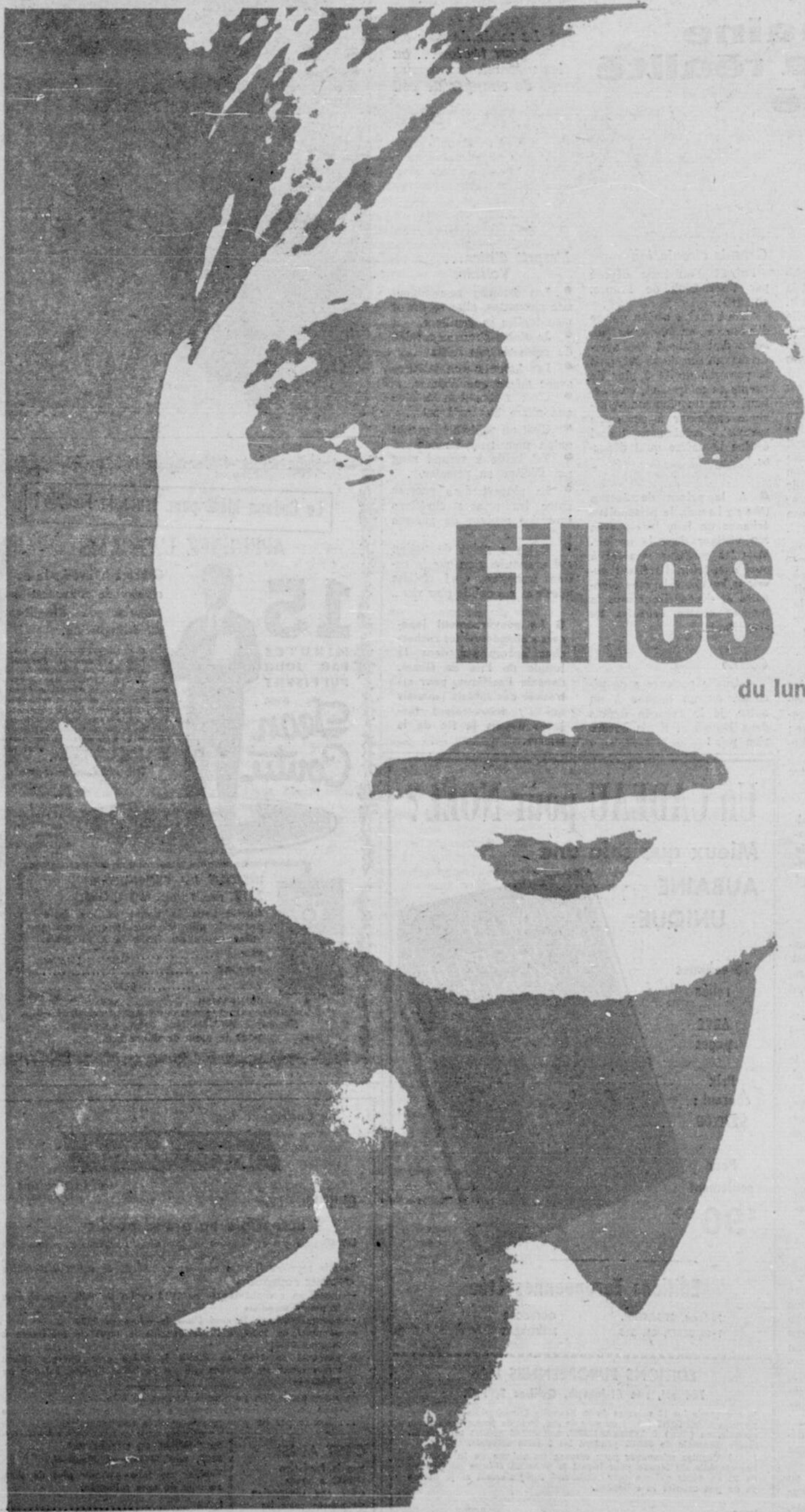
● Veuillez me faire parvenir plus de détails

● au sujet de cette collection.

● NOM

● ADRESSE

● VILLE



L'auteur Louis Morisset
réalise lui-même
le populaire radio-roman,

Filles d'Ève

du lundi au vendredi à 10 h. 30 a.m.

QUÉ
BEC
NO 1



CKAC